

Englisch als Vertragssprache

Fallstricke und Fehlerquellen

Bearbeitet von

Von Dr. Volker Triebel, Rechtsanwalt und Barrister, und Prof. Dr. Stefan Vogenauer

1. Auflage 2018. Buch. XVII, 216 S. Gebunden

ISBN 978 3 406 64165 7

Format (B x L): 16,0 x 24,0 cm

[Recht > Rechtswissenschaft, Nachbarbereiche, sonstige Rechtsthemen > Allgemeines, Einführungen, Gesamtdarstellungen, Nachschlagewerke](#)

Zu [Leseprobe](#) und [Inhaltsverzeichnis](#)

schnell und portofrei erhältlich bei


DIE FACHBUCHHANDLUNG

Die Online-Fachbuchhandlung beck-shop.de ist spezialisiert auf Fachbücher, insbesondere Recht, Steuern und Wirtschaft. Im Sortiment finden Sie alle Medien (Bücher, Zeitschriften, CDs, eBooks, etc.) aller Verlage. Ergänzt wird das Programm durch Services wie Neuerscheinungsdienst oder Zusammenstellungen von Büchern zu Sonderpreisen. Der Shop führt mehr als 8 Millionen Produkte.

Sachregister deutsch

- AAA/ICDR** 660
Abänderung
– ~ des Vertrages 671
Abänderungsabrede
– mündliche ~ 396
Abänderungsvertrag 416
Abbruch
– ~ von Vertragsverhandlungen 394
Abfindung
– ~ bei Kündigung 588
Abfolge
– willkürliche ~ 451
Abgabe
– ~ rechtsgeschäftlicher Erklärungen 754
abkommensspezifische Begrifflichkeit 579
Abkürzung
– ~ der Verjährungsfrist 603
Abladehafen
– amerikanischer ~ 576
Abreden
– ergänzende und modifizierende ~ 769
Abschlussprüfer 680
Absicht 189
Absichtserklärung 434
– unverbindliche ~ 498
Absichtsklausel 630
Absichtszurechnung 604
absolute Äquivalenz 470
Abspaltung
– zeitliche ~ 420
abstrakte Defizite 715
abstrakte Kriterien 713
abstrakt-generelle Begriffe 713
Abstraktheit
– ~ englischer Rechtsbegriffe 281 ff.
Abstraktion 134, 282
– ~ der Vollmacht 351
Abstraktionsgrad 160
Abstraktionsprinzip 420
Abtretung 351, 377, 420, 646
Abtretungsklausel 229
Abtretungsstatut
– englisches ~ 646
Abtretungsverbot 112
Abwicklung
– ~ des Vertragsprogramms 341
ad hoc 282
ADHGB 543, 547
Adjektive 221
adverbiale Bestimmungen 221
Adverbien 221
aequitas 375
AG 485, 488, 490
AGB 9, 137, 303, 325, 452, 478, 570, 573
– Einbeziehung fremdsprachiger ~ 594 ff.
– Einbeziehung von ~ 757
– Gesetz 598, 601
– Kontrolle 768
– Recht 92, 593, 600, 603, 763
Ähnlichkeit
– funktionale ~ 752
Akquisitionsfinanzierung 579
Akronym 241
Aktien 188, 485
Aktiengesellschaft 485, 488, 490
aktienrechtliche Satzungsstrenge 487
Aktionensystem 37, 368
Akzessorietät 420
allgemeine Auslegungslehre 556
Allgemeine Geschäftsbedingungen s. AGB
allgemeine Grundsätze der Vertragsauslegung 560
Allgemeine Lieferbedingungen 779
– ~ für den Export für Maschinen und Anlagen 579
allgemeiner Rechtsverkehr 759
Allgemeines Deutsches Handelsgesetzbuch von 1861 543
allgemeines Recht 366
allgemeines Vertragsrecht 478 f.
allgemeines Vertragsstatut 756
Allgemeinsprache 86, 98, 101, 145 ff., 155 ff., 161, 176, 183, 187, 247, 261, 293, 295, 297, 410, 460, 493
– englische ~ 725
Alliteration 266
Alltagssprache 23, 206, 211, 245
– englische ~ 421
Altfranzösisch 251, 253, 256, 258
amerikanisches Vertragsrecht 275
Amtsgericht 750
Amtssprache 411
– offizielle ~ 21
analoge Begriffe und Klauseln 751 f.
analoger Begriff 745
anationale Vertragsrechtsbegriffe 794
Änderungsklausel 668 ff.
anfängliche Unmöglichkeit 420
Anfechtung 147, 420, 648, 651, 757, 762
– ~ wegen Irrtums 144
Angebot 420
angemessene Sorgfalt 306, 332

- Angemessenheit** 169
anglo-amerikanische Verträge 341, 343
Anhänge 431, 452
Ankündigung 189
Anlagen 446
Anlagenbau 42, 44
 – ~bereich 562
 – internationaler ~ 769
Annahme 420
Anpassung
 – Vertrags~ 437
Anrechnungsmöglichkeit 482
Ansatz
 – buchstabenorientierter ~ 322
Anschaulichkeit 457
Anschein
 – erster ~ 568
Anspruch 420, 623
 – ~ auf Schadensersatz wegen Vertragsverletzung 370
 – ~ auf Übertragung eines Vermögensgegenstandes 492
 – ~ auf Vertragserfüllung 370
 – Begriff 379
 – materiell-rechtlicher ~ 379
 – primärer ~ 420
 – ~svoraussetzungen 375
 – Vertrags~ 373
Anspruchsdenken 280
Anspruchsgrundlage 379, 420
Anspruchssystem 604, 623 f.
Anspruchsvoraussetzungen 375
Antonym 115, 124
antonyme Wortpaare 129 ff., 296
Antonymie 129
Anwalt 285, 562, 683, 805
Anwaltskanzlei 128
Anwaltskosten 225
Anwendung
 – einheitliche ~ 579
APA 41
Apostrophe 240
Approximation 465 ff.
Äquivalent 465 ff., 763
Äquivalenz 104, 466
 – absolute ~ 466, 470
 – fehlende ~ 467
 – Teil~ 471, 476
 – weitgehende ~ 470
Äquivokation 117
Arbeitgeber 588, 758
Arbeitnehmer 588
 – fremdsprachige ~ 758
Arbeitskampf 611
Arbeitsrecht 10
Arbeitsprache 411
Arbeitsverhältnis
 – Auslösung des ~ses 588
Arbitration Act 1996 96, 123, 269
Archaismen 115, 711, 718 ff.
Arglist 634
arglistige Täuschung 619
Art des Vertrages 573
Art und Weise der Zustellung 765 f.
Arten von Fehlerquellen 101 ff.
Artikel 211 f.
Assekuranzbedingungen 570
Associate 742
Attestation 737
Aufbau
 – eines englischen Vertrags 424
Aufenthaltort
 – faktischer ~ 124
Aufhebung 289, 387
 – ~ des Vertrages 420
 – ~ eines Schiedsspruchs 123
Aufhebungsvereinbarung 652
Aufhebungsvertrag 396, 416
Aufklärungspflicht
 – allgemeine ~ 348
 – Verletzung von ~ 757
Auflage 478, 479
 – kartellrechtliche ~ 466
Auflösung des Arbeitsverhältnisses 588
Aufnahme der Verhandlungen 687
Aufrechnung 377, 381, 420
Aufrechnungsklausel 381
aufschiebende Bedingung 478, 608
Aufschub
 – ~ von vertraglichen Verpflichtungen 611
Aufsichtsrat 205
Auftragsrecht 740
Aufzählung 221, 237
 – kasuistische ~ 326
ausdrückliche Vertragsbestimmung 332
Auseinanderfallen
 – ~ von Vertragssprache und Vertragsstatut 513 ff., 538
Ausgangsbegriff
 – deutscher ~ 745
Ausgangspunkt
 – ~ für die Übersetzung 504
Ausgangssprache 472 f., 568 f., 749
Ausgangstext 569
Ausgleichsanspruch 339
Ausgleichsquittung 758
Aushandeln-Klausel 602
Auslagen 225
ausländische Rechtssache 420
Auslegung 351, 418, 420, 478, 495, 498, 502 f., 568, 569, 572, 579, 596 ff., 608, 680, 762, 765, 785, 791, 803
 – autonome ~ 446, 579
 – einheitliche ~ 574
 – Einheitlichkeit der ~ 576 f.
 – ergänzende ~ 334, 694

- ergänzende Vertrags~ 435
- Grundsatz der interessengerechten ~ 530
- interessengerechte ~ 526
- ~ internationalen Einheitsrechts 468
- Maxime der autonomen ~ 468
- ~ nach deutschem Rechtsverständnis 531
- objektive ~ 556
- richterliche ~ 456
- schematische 570
- Sinn und Zweck der ~ 530
- Streitigkeiten über ~ 680
- strenge Wort~ 444
- Teildelegation der richterlichen ~ 589
- teleologische ~ 720
- Vertrags~ 109, 157, 229, 371, 377, 443, 514, 523 ff.
- ~ von Gesetzen 443
- ~ von Verträgen 32
- Wort~ 162
- wortgetreue ~ 662
- wortstrenge ~ 654
- Auslegungsdivergenz** 468
- Auslegungsfragen** 597
- Auslegungsgrundsätze** 766
- allgemeine ~ 787, 789
- Auslegungshilfe** 437
- Auslegungshoheit** 804
- Auslegungskanon**
- englischer ~ 326
- Auslegungsklausel** 654, 711, 747, 753 ff., 764 ff., 799
- Auslegungskriterien** 787
- Auslegungslehre**
- allgemeine ~ 556
- englische ~ 435
- Auslegungsmethode** 524, 531
- Auslegungsnebenstatut** 538
- Auslegungsproblematik** 593
- Auslegungsregel** 319, 324, 531, 720, 761, 790
- allgemeine ~ 587
- ~ der §§ 187 f. BGB 640
- ~ des § 187 BGB 641
- deutsche ~ 527, 635
- englische ~ 718, 768
- ~ für Modifizierungen 221
- Auslegungsschwierigkeiten**
- ~ auch bei Kongruenz von Sprache und Recht 706 ff.
- Auslegungsstatut** 527 f., 531
- Gleichsetzung von ~ und Vertragsstatut 534 f.
- Auslegungsstreitigkeiten** 202, 792, 803 f.
- Auslegungsverantwortung** 761
- Auslegungsvereinbarung** 441, 668
- stillschweigende ~ 654
- Auslegungsvorschrift**
- ~ für Handelsgeschäfte 543
- Auslegungszweifel** 478, 577
- Ausnahme** 196, 495 f.
- Ausprägung der englischen Sprache**
- Entscheidung für eine ~ 725 f.
- ausschließliche Zuständigkeit** 519, 750
- Ausschluss**
- ~ der gesetzlichen Gewährleistung 603
- Ausschlussklausel** 604
- Ausschöpfung**
- ~ der Übersetzungsoptionen 744 ff.
- Außenverhältnis** 420
- Außenwirkung** 614
- äußerste Sorgfalt** 614
- Aussetzung**
- vorübergehende ~ von Leitungspflichten 416
- Austragungsort**
- ~ für Schiedsverfahren 7
- Australien English** 725
- Auszahlungsfrist** 412
- aut** 207
- authentische Sprachfassung** 468
- autonome Auslegung** 579
- Maxime der ~ 468
- Bauvertragsrecht** 45
- Beamter** 206
- Beckett** 458
- Bedeutung**
- ~ einer Klausel 541
- objektive ~ 144, 321
- offenkundige ~ 135
- originäre ~ 570
- Bedeutungsgehalt** 531 ff., 568, 797
- Bestimmung des ~s 589
- ~ englischer Klauseln 514
- englisch-rechtlicher ~ 565
- ~ nationaler Rechtsbegriffe 794
- spezifischer juristischer ~ 569
- Bedeutungsidentität** 466
- vollständige ~ 780
- Bedeutungsinhalt** 472, 745, 751
- Bedeutungskongruenz** 140
- Bedeutungsvarianten** 459
- Bedeutungsveränderung** 465
- Bedeutungsverständnis** 468, 755
- Bedienungsanleitungen** 769
- Bedingung** 477 ff., 479, 496, 498, 533, 558, 577, 622
- aufschiebende ~ 478, 608
- Rechts~ 478
- Beendigung**
- ~ des Vertreterverhältnisses 339
- Vertrags~ 437
- Beendigungsklausel** 604, 648 ff., 652
- Befrachter** 480 ff., 546, 584
- Befreiung**
- ~ von der Leistungspflicht 611
- Befreiung des Schuldners** 136
- Begehren**
- klägerisches ~ 368

- Beginn der Vertragsausführung** 498
- Beglaubigung**
 – ~ einer Urkunde 176
 – notarielle ~ 670
- Begleitumstände** 761
 – ~ des konkreten Geschäfts 561
- Begriff** 293
 – abstrakt-genereller ~ 713
 – analoger ~ 745, 751 f.
 – Anspruch 379
 – ~ des Vertragsbruchs 352
 – englischer ~ 742
 – handelsrechtliche ~ 362
 – ~ in Klammern 766
 – neutraler ~ 741
- Begrifflichkeit**
 – abkommensspezifische ~ 579
 – juristische ~ 693
 – richterliche ~ 269
 – transnationale ~ 799
- Begriffsanalyse** 295
- Begriffsbedeutung** 535
- Begriffsbildung** 354
 – abstrakte ~ 285
- Begriffsinhalt** 609
- Begriffspaare**
 – konträre ~ 131
- Begriffsverständnis**
 – deutsches ~ 570, 581, 597
 – internationales ~ 577
 – übereinstimmendes ~ der Parteien 574
- Begründung**
 – ~ von Rechten an Grundstücken 422
- Begutachtung**
 – sachverständige ~ 591
- behördliche Genehmigung** 608
- beiderseitiger Motivirrtum** 420
- Beispieldokument** 33
- Beklagter** 805
- Belehrungspflicht**
 – notarielle ~ 802
- Benachrichtigung** 649
- Benachrichtigungsklausel** 453, 656 ff.
- Benutzerkreis**
 – internationaler ~ 579
 – typischer, nationaler ~ 576
- Berechnung**
 – ~ von Fristen 641
- Bereicherung**
 – ungerechtfertigte ~ 107, 354, 357, 420
- Bereicherungsrecht** 257, 357 f.
- Bereitschaft** 189
- Berliner Kongress 1878** 78
- Berücksichtigung der Vertragsumstände** 569
- Berufungsgericht** 545
- Beschaffensvereinbarung** 620
- beschränkte Geschäftsfähigkeit** 420
- Besitz** 158, 492
- Besitzer** 124
- besondere eigene Sachkenntnis** 591
- besondere Urkundenform** 422
- Besonderes Schuldrecht** 333
- besonderes Vertragsrecht** 330, 480 ff.
- Besonderheiten**
 – strukturelle ~ in englischen Verträgen 421 ff.
- best endeavours-Klausel** 35, 77
- Bestand**
 – Gewährleistung des rechtlichen ~ 427
- bestimmte Vertragsbestimmung** 420
- Bestimmtheit**
 – ~ eines Vertragsangebots 301
 – ~ englischer Rechtsbegriffe 281 ff., 292 ff.
- Bestimmung**
 – adverbiale ~ 221
- Bestimmung des Bedeutungsgehalts** 589
- bestreiten** 123
- Betrachtungsweise**
 – differenzierende ~ 560 ff., 586
 – pauschalisierende ~ 554 ff.
- Beurkundung**
 – notarielle ~ 420
- Beurkundungserfordernis** 738
- Beurkundungsgesetz** 763
- Bewährung** 124
- bewegliche Sachen** 420
- Beweis** 503, 557
 – ~ der Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit der Übersetzung 589
 – mündlicher ~ 124
- Beweis des Gegenteils** 672
- Beweisaufnahme** 123
- Beweisbeschluss** 123
- Beweisführung** 557
- Beweislast** 495, 557
- Beweismittel** 435
 – mündliche 526
- Beweisrecht** 675
- BGB-Gesellschaft** 484, 490
- BGH** 96, 465, 554, 598, 601
- Bilanzierungsrichtlinie** 489
- billiges Ermessen** 306
- Billigkeit** 306
- Billigkeitsjurisprudenz** 375
- Billigkeitskorrektiv** 375
- Billigkeitsrecht**
 – englisches ~ 733
- BIMCO** 44, 579
- Bindestrich** 242
- Bindung**
 – vertragliche ~ 755
- Bindungswille**
 – rechtlicher ~ 498, 757
- Bindungswirkung**
 – vertragliche ~ 498
- Bismarck** 78
 – Otto von Bismarck 19

- Bonus** 210
Bräuche 389
Bremer Recht 543
BREXIT 21, 411
Britische Inseln 443
buchstabenorientierter Ansatz 322
Bundesverfassungsgerichtsgesetz 111
Bürgerliches Recht 484
Burgerlijk Wetboek 284
Bürgerschaft 420
Bürokratendeutsch 134
- Calque** 749
caveat emptor-Grundsatz 346, 348, 420
Charta der Vereinten Nationen 84
Charter 551
Charterer 44
Charterpartie 549 ff.
cic 420, 498, 619, 673
CIETAC 660
Civil Code of Québec 409
clausula rebus sic stantibus 420, 613
Code Civil 284, 408
Commonwealth 153
contra proferentem 625, 768
contra proferentem-Regel 602
Contract (Rights of Third Parties) Act 1999
 269, 420
culpa in contrahendo 420, 498, 619, 673
cum grano salis 157
- Darlegungslast** 557
Darlehen 147
 – Hypothekarkredit 302
Darlehensvertragsmuster 46
Datumsangabe 636
Dauerschuldverhältnis 334, 420, 608
David Lloyd George 19
Dax-Unternehmen 28
de minimis-Regel 603
Definiendum 243
Definition 243, 442 ff., 719
 – richterliche ~ 155
 – Verweisungs~ 446
Definitionsdschungel 446
Definitionskatalog 443, 445
Definitionsklausel 654
Defizite
 – abstrakte ~ 715
deliktischer Haftungstatbestand 420
Deliktsrecht 257, 358, 359, 420
deutsche Gerichtsbarkeit 90 ff.
Deutsche Institution für Schiedsgerichts-
barkeit 3, 660
deutsche Rechtsbegriffe
 – Übersetzung 412
deutscher Standardvertrag 342
deutsches Recht 90 ff.
- Dictum** 137
Dienstleistungsvertrag 118
Dienstvertrag 606
Dietl/Lorenz 504
differenzierende Betrachtungsweise 560 ff.,
 586
dingliche Einigung 183
dingliche Erfüllung 173
dingliche Vollrechtsübertragung 420
dinglicher Vertrag 351, 420, 749
dingliches Rechtsgeschäft 420
Diplomatensprache 19, 775
dispositive Rechtsvorschriften 330
DIS-Schiedsverfahren 94
Dissens 144, 738
 – versteckter ~ 757
Divergenz 780
 – inhaltliche ~ 397, 778
divergierende Texte
 – Interpretation ~ 786
Dividende 210
dogmatische Rechtslehre 279
dogmatische Ungereimtheiten 559
Dokumente 503
 – vorvertragliche ~ 407, 498
Dokumentenstrenge
 – Grundsatz der ~ 530
dolus eventualis 634
dominium 420
Doubletten 264
Dreierschiedsgerichte 661
Drittbegünstigter 647
Drittbegünstigungsklausel 646 ff.
Drittberechtigung
 – vertragliche ~ 420
Dritte
 – Vertrag zugunsten ~r 405, 420, 647
Drittes Reich 79
Drittchadensliquidation 112
Durchführung
 – ~ eines Vertrages 769
Durchgriffshaftung 133
Durchsetzbarkeit
 – ~ des Vertrages 678
Durchsetzung
 – effiziente ~ vertraglicher Rechte 680
 – gerichtliche ~ 439
 – Vertrags~ 420
- EBRD** 46
ECE 779
Eco 706
EDGAR 36
effiziente Relationstechnik 66
eigene Rechtsstellung
 – Zusage der ~ 427
eigenhändige Unterschrift 172, 430, 670, 737
Eigenhändler 181

- Eigenkapital** 128
Eigenschaft
 – zusicherungsfähige ~ 620
Eigenschaftsbegriff 620
Eigentum 158, 420, 492
 – wirtschaftliches ~ 733
Eigentümer 124, 572
Eigentümergehen 158
Eigentumsrecht 148
Eigentumssplitter 420
Eigentumsübergang 359, 616
Eigentumsübertragung
 – rechtliche Verpflichtung zur ~ 183
Einbeziehung fremdsprachiger AGB 594 ff.
Einbeziehung von AGB 757
Einbeziehungsregeln 761
Eindeutigkeit
 – Verlust an ~ 471
Eindeutigkeitsregel 321
Eingangsformel 736
Eingangsstanz 316
einheitliche Anwendung 579
Einheitlichkeit
 – ~ der Auslegung 576 f.
Einheitsformular 44, 579
Einheitsrecht
 – Auslegung internationalen ~s 468
 – internationales ~ 388, 579
Einholung
 – ~ eines Sachverständigengutachtens 592
Einigung
 – ~ bei Vertragsschluss 257
 – dingliche ~ 183
 – ~ mit Rechtsbindungswille 254
 – Prüfung der ~ von Englisch als Vertragssprache 712 ff.
Einlagensicherungssysteme 412
Einleitung 433
Einleitungsformel 425
Einreden 389
Einschränkung 496
 – ~ der Vertragsfreiheit 597
 – ~ einer vertraglichen Regelung 499
einseitige Willenserklärung 420
Einsprengsel 568
Einstandspflicht
 – verschuldensunabhängige ~ 558
einvernehmlicher Gebrauch 772
Einwand
 – ~ der Verwirkung 666
Einwendung 140, 389
Einwilligung
 – vorherige ~ 420
Einzelfallbetrachtung 760
Einzelrechtsnachfolge 420
eiusdem generis-Regel 502
Empfang
 – ~ rechtsgeschäftlicher Erklärungen 754
Empfänger 761
 – ~ einer Erklärung 755
Empfängerhorizont 31, 144, 588, 757
 – beider Parteien 569
 – Lehre vom objektiven ~ 561
 – objektiver ~ 35, 135, 540 f., 565, 580
en banque 121
Energielieferungsvertrag 50
Energiesektor
 – Vertragskonzept im ~ 50
englisches Privatrecht 358
entgangener Gewinn 625 f.
Entsagung 387
Entschädigung 420
 – verschuldensunabhängige pauschalierte ~ des Verfrachters 480 ff.
Entscheidung
 – präjudizielle ~ 272
Entscheidungssatz 271
Entsprechung
 – funktionale ~ 732, 752
Entstehungsgeschichte 789
Entwurfstadium 804
enzyklopädische Vollständigkeit 335
Ereignis
 – ungewisses ~ 478
Erforschung
 – ~ des Parteiwillens 535
Erfüllung 420, 622
 – Anspruch auf ~ 370
 – dingliche ~ 173
 – ~ einer Verbindlichkeit 173
 – Verpflichtung zur Rückübertragung bei ~ des Sicherungszwecks 420
 – Vertrags~ 172, 351, 420
 – Zwang zur Vertrags~ 350
Erfüllungsgehilfe 625
ergänzende Abreden 769
ergänzende Auslegung 334, 343
ergänzende Vertragsauslegung 435, 526, 694
Ergänzung
 – ~ des Vertrages 671
Ergänzungsbedingungen 579
Erkenntnisquelle 590
Erklärender 759
Erklärung
 – Abgabe und Empfang von rechtsgeschäftlichen ~en 754
 – Empfänger einer ~ 755
Erklärungsbewusstsein 757
Erklärungsempfänger 540, 580, 755, 759
Erklärungsinhalt
 – objektiver ~ des Vertragstextes 709
Erklärungstheorie 320
Erklärungsverantwortung 761
Erlas 387
Erlasvertrag 667
 – stillschweigender ~ 666

- Erlöschen**
– ~ der gegenseitigen Leistungspflichten 420
- Ermessen**
– billiges ~ 306
– ~ des Gerichts 370, 590
– freies ~ 306
– gebundenes ~ 376
– gerichtliches ~ 733
- Ermessensspielraum** 376
- Ersetzungsklausel** 679
- Erstentwurf** 325, 568, 602
- erster Anschein** 568
- Erwerb**
– gutgläubiger ~ 359
- esoppel-Lehre** 406
- essentialia** 452
- Etymologie** 104
- etymologische Sprachableitung** 108
- EU-Bilanzrichtlinie** 306
- EuGH** 788
- EU-Normen** 778
- EU-Recht** 466, 778
- EU-Richtlinie** 800
- Europäische Gemeinschaft** 20
- Europäische Institutionen** 727
- Europäische Kommission** 20
- Europäische Union** 411, 775
- Europäische Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen** 779
- Europäischer Gerichtshof** 788
- Europäischer Rechnungshof** 411
- Europäischer Sozialausschuss** 20
- Europäischer Wirtschaftsausschuss** 20
- europäisches Vertragsrecht** 791
- Eventualvorsatz** 634
- Evidence Act 1851** 435
- ex nunc** 651
- ex parte** 309
- ex tunc** 651
- ex turpi causa non oritur actio** 140
- Examina** 277
- Export** 779
- Fachausdruck** 98
- Fachbegriffe** 455, 569, 716
– juristische ~ 778
- Fachkenntnis** 332
- Fachkompetenz** 683
– juristische ~ 706
- fachliche Spezialkompetenz** 683
- Fachliteratur** 462
- Fachsprache** 148
– juristische ~ 155
– nationale ~ 454
- Fachterminologie** 361
- Fachwörterbuch** 504, 506
- Factoringvertrag** 42
- Fahrlässigkeit** 420
– Haftung bei ~ 625
– Haftung bei leichter ~ 603
- Fallrecht** 271, 286, 403
- falsa demonstratio** 556
- falsa demonstratio non nocet** 143, 371
- falscher Freund** 254, 375, 407
- falsches Recht**
– handeln unter ~ 537
- Falschinterpretation**
– Gefahr von ~ 721
- Farbbezeichnungen**
– FICIC 45
- Faufracht** 477, 480, 583
- Fehlen der Geschäftsgrundlage** 420
- Fehler**
– ~ lexikalischen Ursprungs 102 f.
– morphologisch bedingte ~ 102, 108 ff.
– schädliche und unschädliche ~ 141 ff.
– semantische ~ 178 ff.
– ~ semantischen Ursprungs 102 ff.
- Fehlerquellen** 97 ff., 101 ff.
- Fehlfracht** 480, 555
- FIDIC** 38
- FIDIC Bedingungen** 578
- FIDIC Farbbezeichnungen** 45
- FIDIC Mustervertrag** 45
- Finanzbereich** 562
- Finanzierung** 46 ff.
- Finanzierungsvertrag** 46, 76, 579
- Finanzierungsvertragsmuster** 46
- Finanzierungswesen** 42
- Finanzindustrie** 63
- Finanzkennzahlen** 579
- Finanzwesen**
– Einlagensicherungssysteme für das ~ 412
- finis** 244
- Firma** 420
- Fixgeschäft** 645
- Flexion**
– fehlende ~ 217
- Floskel**
– überflüssige ~ 438, 441
- Folgen**
– normative ~ 331
- Folgeschaden** 625 f.
- Forderungsverletzung**
– positive ~ 420
- Forderungsverzicht** 395
- Form**
– ~ eines deed 735
- formalistische Interpretationsregel** 323
- Formulare**
– ~ des internationalen Seehandelsrechts 577
- Formularvertrag** 251, 554, 573, 577
- Formulierung**
– abstrakt-generelle ~ 283

- verweisende ~ 335
- zweigliedrige ~ 266
- Formwirksamkeit** 736
- Forschung**
 - rechtsvergleichende ~ 752
- Fortune Global 500 Gesellschaften** 28
- Forum**
 - Wahl des ~s 517, 695
- Frachtvertrag** 549, 586
- Frachtvertragsformular** 577
- Franchisingvertrag** 42
- freies Ermessen** 306
- Freigabe**
 - kartellrechtliche ~ 608
- Freistellung** 622
- Freistellungsverpflichtung**
 - ~ des Verkäufers eines Unternehmens 735
- Freizeichnung** 544
- fremdes Rechtsverständnis** 761
- Fremdsprachenkenntnisse** 718
- Fremdsprachenkompetenz** 711
- fremdsprachige AGB**
 - Einbeziehung ~ 594 ff.
- Friktion** 445, 694
- Frist** 639 ff.
 - Berechnung 641
 - Verjährungs~ 373
- Fristablauf** 649
- Fristbeginn** 639 ff.
- Fristbestimmung** 642
- Fristen** 635
- Fristende** 639 ff.
- Fristsetzung**
 - Nachbesserung unter ~ 649
- functus officio** 661
- funktionale Ähnlichkeit** 752
- funktionale Entsprechung** 732, 752
- funktionale Methode** 752
- Funktionsbegriffe** 465
- Fürsorgepflichten**
 - Verletzung von ~ 757 f.

- GAFTA** 38
- Garantie** 420, 619, 750
- Garantieversprechen**
 - verschuldensunabhängiges ~ 606
- GbR** 484, 490
- Gebietsrechte** 181
- Gebrauch**
 - einvernehmlicher ~ 772
- Gebräuche** 389
- Gebrauchswort** 458
- Gebühren** 148
- gebundenes Ermessen** 376
- gedachter Vertragstext** 569
- Gefahr von Falschinterpretation** 721
- Gegenleistung** 364, 667, 732
 - Vertragsversprechen ohne ~ 735
- gegenseitige Leistungspflichten**
 - Erlöschen der ~ 420
- gegenseitiger Vertrag** 284
- Gegenstandsklausel** 324
- Gegenteil**
 - Beweis des ~s 672
- Gegenteilwort** 115, 124, 129 ff.
- Geltung**
 - ~ deutschen Rechts 450
- Gemeinsames Europäisches Kaufrecht** 770
- Gemeinsprache** 157
- Genauigkeit**
 - ~ der Sprache 707
- GENCON** 38
- GENCON Charterparty-Vertragsbedingungen** 44, 579
- GENCON-Bedingungen** 601
- GENCON-Formular** 601
- Genealogie**
 - ~ des Vertrages 567
- genehmigtes Kapital** 488
- Genehmigung**
 - behördliche ~ 608
 - nachträgliche ~ 420
- Generalklausel**
 - unbestimmte ~ 294
- Generalübernehmervertrag** 45
- Genitiv** 225 f.
- Genusbegriff** 326
- Gericht** 294, 318
 - englisches ~ 708, 729
 - Ermessen des ~s 370
- gerichtliche Durchsetzung** 439
- gerichtliches Ermessen** 733
- Gerichtsbarkeit** 695
 - deutsche ~ 90 ff.
- Gerichtsentcheidung**
 - bindende ~ 37
- Gerichtsgutachten** 696
- Gerichtskontrolle**
 - staatliche ~ 96
- Gerichtsort** 63
- Gerichtssprache** 15, 82, 249, 263
- Gerichtsstand** 7, 11, 58, 378, 675, 765
 - Wahl des ~s 705
- Gerichtsstandsklausel** 765
- Gerichtsstandsvereinbarung** 453
- Gerichtsstand** 765
- germanische Rechtsfamilie** 17
- Gesamtrechtsnachfolge** 420
- Gesamtwortliste** 748
- Geschäft** 452
- Geschäftsbedingungen**
 - allgemeine ~ 9, 137, 303, 325, 452, 478, 570, 573 f.
 - Einbeziehung fremdsprachiger allgemeiner ~ 594 ff.
 - Einbeziehung von allgemeinen ~ 757

- Geschäftsbeziehungen** 434
Geschäftsfähigkeit 147, 420
Geschäftsführer
 – ~ einer GmbH 205
Geschäftsführung ohne Auftrag 354, 356
Geschäftsgrundlage 420, 437, 612 f., 615, 752, 757
 – Fehlen der ~ 420
 – Grundsatz der ~ 674
 – Wegfall der ~ 290
Geschäftsinhalt 450
Geschäftssitz 486
Geschäftssprache 26
 – interne ~ 28
Geschäftsverkehr 332
Geschäftswille 757
Geschlechterneutralität 449
Gesellschaft
 – rechtsfähige ~ 420, 485 f.
Gesellschaft bürgerlichen Rechts 484, 490
Gesellschaft mit beschränkter Haftung 485, 490
Gesellschafter 128
Gesellschaftsrecht 477, 483 ff.
Gesellschaftssatzung 324
Gesellschaftssekretär 420
Gesetze 268
 – mehrsprachige ~ 775, 777
 – privatrechtliche ~ 402
Gesetzesentwurf 118
Gesetzesrecht 366
Gesetzessprache
 – deutsche ~ 294
 – Latein 256
Gesetzgeber 160, 268 ff., 355
Gesetzgebungsverfahren 776
gesetzliche Gewährleistung
 – Ausschluss der ~ 603
gesetzliche Vertretung 420
Gesetzmäßigkeit 458
Gestaltungsfreiheit 294
Gestaltungsrechte 769
Getreidevertrag
 – englischer ~ 576
Gewährleistung 420, 604, 618 ff.
 – Ausschluss der gesetzlichen ~ 603
 – ~ des rechtlichen Bestands 427
 – ~ im Kaufrecht 346
Gewährleistungsanspruch 348, 632
Gewährleistungsausschluss 631
Gewährleistungskatalog 681
Gewährleistungsklausel 348, 604
Gewährleistungsregeln 420
Gewährleistungsvereinbarung 348
Gewalt
 – höhere ~ 136
gewerblicher Rechtsschutz 65
gewillkürte Schriftform 670
Gewinn 480
 – entgangener ~ 625 f.
Gewinnbeteiligung 128
Gläubiger 644
gleichmäßige Rechtsanwendung 577
Gleichsetzung
 – ~ von Vertrags- und Auslegungsstatut 534 f.
Gleichstellung
 – ~ von Singular- und Pluralformen 449
globale Verkehrssitte 609
globale Vertragssprachengemeinschaft 562
globales Rechtsverständnis 609
Glossar 399
GmbH 485, 490
GoA 354, 356
Graduierung 130
Gräfin Sizzo 458
Graschdanskiy Kodeks 284
grobe Fahrlässigkeit 420
Großschreibung 445
Grundbuch 147
Grunddienbarkeit 157
Grundeigentum 420
Grundfreiheiten
 – Schranke der ~ 778
Grundgeschäft 530
Grundkenntnisse
 – rechtsvergleichende ~ 742 f.
grundlegende Vertragsbestimmung 533
Grundsatz
 – ~ der Dokumentenstrenge 530
 – ~ der Geschäftsgrundlage 674
 – ~ der interessengerechten Auslegung 530
 – ~ der Privatautonomie 11, 689
 – ~ der Vertragshaftung 604
 – ~ von Treu und Glauben 674, 761
Grundsätze
 – allgemeine ~ der Vertragsauslegung 560
Grundsprache 99
Grundstück 157
 – Begründung und Übertragung von Rechten an ~ 422
 – Übertragung von Rechten an ~en 253
Grundstücksgeschäft 420, 735
Grundstückskaufvertrag 302
Grundstücksrecht 148, 228, 420, 422
Grundstücksverkehr 361
Gründungsland 486
Gründungstheorie 486
Gültigkeit
 – ~ von AGB 597
Gutachten 697
gute Sitten 294, 420
gutgläubig 294
gutgläubiger Erwerb 359

- Haakjöringsköd** 11
- Haftung**
 – ~ bei Fahrlässigkeit 625
 – ~ bei leichter Fahrlässigkeit 603
 – vorvertragliche ~ 420
 – vorvertragliche ~ beim Abbruch von Vertragsverhandlungen 394
- Haftungsausschluss** 625 ff., 628
- Haftungsausschlussklausel** 604, 671
- Haftungsausschlussstatbestand** 323
- Haftungsbegrenzung** 604, 634
- Haftungsbeschränkung** 625 ff.
- Haftungsbeschränkungsklausel** 604
- Haftungserleichterung** 612
- Haftungsfallen** 717, 763
- Haftungsfreistellung** 601
- Haftungsfreizeichnung** 420, 603
 – vertragliche ~ 306
- Haftungsfreizeichnungsklausel** 544, 597, 601
- Haftungshöchstgrenze** 603
- Haftungsklausel** 348
- Haftungsprozess** 805
- Haftungssystem** 605
 – gesetzliches ~ 616
- Haftungstatbestand** 323
 – deliktischer ~ 420
- Halsbury** 655
- Haltung**
 – zweckorientierte ~ 322
- Handeln im eigenen und fremden Namen** 420
- Handeln mit OTC-Derivativen** 579
- Handeln unter falschem Recht** 537
- Handelsbrauch** 389, 579, 585
- Handelsgerichtsbarkeit** 93
- Handelsgeschäfte**
 – Auslegungsvorschrift für ~ 543
- Handelsgesetzbuch** 583
- Handelsgewohnheitsrecht**
 – internationales ~ 793
- Handelsplatz** 577
- Handelsrecht** 362, 484
 – Harmonisierung des internationalen ~ 798
 – transnationales ~ 579, 711, 793 f., 796
- handelsrechtliche Begriffe** 362
- Handelsregister** 77
- Handelsverkehr**
 – internationaler ~ 11, 453, 585, 711, 714, 773, 794 f.
- Handelsvertrag** 11, 303, 310, 341, 420, 453, 600, 655, 689, 789
 – grenzüberschreitender ~ 790
 – internationaler ~ 711, 713, 764
 – mehrsprachiger ~ 779
- Handelsvertragsrecht** 763
 – Sinn und Zweck des transnationalen ~s 794
- Handelsvertreter** 181, 339, 608
- Handelsvertretervertrag** 181
- Handlung**
 – rechtsgeschäftliche ~ 106
 – unerlaubte ~ 107, 354
- Handlungsorgan**
 – ~ einer GmbH 205
- hardship-Klausel** 615
- Harmonisierung**
 – ~ des internationalen Handelsrechts 798
- Härteklausel** 605, 612
- Hauptleistung** 620
- Hauptpflicht** 420
- Hegemonie** 12
- Heiliger Hieronymus** 461
- Heimatrecht**
 – Rechtsverständnis des ~ 35
- Herbst/Amann** 504
- Herkunft**
 – ~ der Parteien 566
- HGB** 583
- Hilfsmittel** 504 ff.
- Hilfsverben** 182 ff.
- Hinrichtung** 172
- Hintergrund**
 – ~ der Parteien 566
 – ~ des Vertrages 436
- Hintergrundinformationen**
 – ~ bei Vertragsschluss 433
- Hintergrundrecht** 536
- Hinweispflicht**
 – richterliche ~ 123
- höhere Gewalt** 136, 614
- höhere Gewaltklausel** 605
- Homonym** 117 ff.
- Honorar** 148
- House of Lords** 209, 229, 403, 521
- Humboldt** 457
- hybride Welt** 73
- hybrider Vertragstext** 570
- Hypernym** 127
- Hyperonym** 115
- Hyponym** 115
- Hypothek** 420
- Hypothekarkredit** 302
- IAS** 800
- ICC** 67, 579, 660, 664
- ICC-Schiedsgericht** 91
- ICC-Schiedsgerichtsordnung** 70 f.
- ICC-Schiedsspruch** 71
- ICC-Schiedsverfahren** 94
- ICC-Verfahren** 70
- Identität** 752
- Idiom** 153
- Immobilienrecht** 148
- Immobilienvertragsrecht** 119, 253, 354, 359, 361
- Immobilienrecht** 372
- INCOTERMS** 32, 570, 579, 793

- Indemnity-Klausel** 586
Individualvereinbarung 112
Individualvertrag 303, 325, 573 f.
Industrieverbände
 – internationale ~ 593
Informationen
 – vertragsrelevante ~ 769
Informationspflichten
 – Verletzung von ~ 757
Inhalt
 – ~ des Vertrags 332
inhaltliche Divergenz 397, 778
Inhaltsänderung 289
Inhaltsirrtum 757 f., 762
Inhaltskontrolle
 – offene ~ 597
 – richterliche ~ 334
Inkommensurabilität 459
Inkongruenz
 – Vermeidung von ~ 686
 – ~ von Sprache und Recht 683 ff.
Innenverhältnis 420
innerstaatliche Transaktion 682 f.
Insolvenz 65
Institutionen
 – Europäische ~ 727
intendierter Kern 471
Interesse
 – legitimes ~ 420
interessengerechte Auslegung 526
 – Grundsatz der ~ 530
Interferenz 100
Interferenzfehler
 – interlinguistischer ~ 100
interlinguistischer Interferenzfehler 100
Internationale Handelskammer 67
internationale Industrieverbände 593
internationale Verfahren
 – Schiedsrichter in ~ 700 ff.
internationale Verträge 712, 777
internationaler Benutzerkreis 579
internationaler Charakter 579
internationaler Handelsverkehr 585, 711, 714
internationaler Handelsvertrag 711, 713
internationaler Rechts- und Wirtschaftsverkehr 541
internationaler Rechtsverkehr 155 ff., 341, 744
Internationaler Schiedsgerichtshof 3, 71
internationaler Verband 578
internationaler Warenkauf 579
 – Vertretung beim ~ 467
internationaler Warenverkauf
 – Vertretung beim ~ 389
internationaler Wettbewerb 279
internationales Begriffsverständnis 577
internationales Einheitsrecht 388, 579
 – Auslegung ~s 468
Internationales Privatrecht 124, 527, 701
 – englisches ~ 697
Internationales Zivilprozessrecht 701
Interpretation
 – ~ divergierender Texte 786
 – eingeschränkt individualisierende ~ 574
Interpretation Act 1978 443
Interpretationsgrundsätze
 – völkerrechtliche ~ 468
Interpretationsklauseln 442, 447 ff., 654 ff., 748
Interpretationslehre
 – objektive ~ 320
Interpretationsregel
 – formalistische ~ 323
 – traditionelle ~ 325
interpretatorische Verunsicherung 778
Interpunktion 228 ff.
IPR 124, 527, 538 f., 701
 – englisches ~ 420, 697
IPR-Qualifizierung 378
Irrtum 420, 757
 – Anfechtung wegen ~s 144
Irrtumsrecht 762
iura novit curia 123, 282
ius quaesitum tertio 405
Joint Venture Vertrag 76
Jurisprudenz
 – Billigkeits~ 375
Juristenausbildung 276, 742
 – englische ~ 281
Juristenkauderwelsch 309, 718
Juristenslang 503
Juristensprache 336
Juristenzunft 336
juristische Fachsprache 155
juristische Fehlerquellen 101 ff.
juristischer Sprachgebrauch 391
Justizsyllogismus 123
Kalendervierteljahr 643
Kammer für Handelssachen 93
Kammer für internationale Handelssachen 89
Kapital
 – genehmigtes ~ 488
Kapitalgesellschaft
 – Recht der ~en 484
Kardinalspflicht 603
Kartellrecht 478
kartellrechtliche Auflage 466
kartellrechtliche Freigabe 608
Kasuistik 759
kasuistische Aufzählung 326
Kategorien
 – rechtliche ~ 353 ff.
Kategorisierung 353

- Kauf** 284
Käufer 616, 622, 681
Kaufgegenstand 630
 – Verschlechterung des ~s 616
Kaufgewährleistungsrecht 346
Kaufleute 354
 – Sonderrecht für ~ 362
Kaufpreis 681
Kaufpreisanpassungsklausel 681
Kaufrecht 348
 – Gemeinsames Europäisches ~ 770
 – Gewährleistung im ~ 346
 – Kodifizierung des ~ 270
Kaufvertrag 183, 329, 420, 622
 – Grundstücks~ 302
 – Unternehmens~ 76
Kausalität 358
Kausalitätsprüfung 384
Kautelarjurisprudenz 75 ff., 280, 293, 309, 711, 713, 775
Kautelarjurist 293, 318, 407, 418, 497, 796, 804
 – deutsche ~ 451
Kautelarpraxis 42, 49, 191, 599
 – englische ~ 506
Kenntnisnahme 594
Kern eines Begriffs 471
KfHG 89
kirchenrechtliche Rechtssachen 420
klagbarer Vertrag 347
Klagbarkeit 261, 407
Klage
 – Zustellung der ~ 765
Klageanspruch
 – prozessrechtlicher ~ 380
Klagebegehren 37
Klageform 368
Klageformular 37
Klagerecht
 – prozessuales ~ 379
klägerisches Begehren 368
Klagezustellung 659
Klammerzusatz 745, 747 f.
Klarheit
 – vertragliche ~ 801
Klassenbegriff 326
Klausel 479
 – analoge ~ 751 f.
 – Bedeutungsgehalt englischer ~ 514
 – Benachrichtigungs~ 453
 – englische ~ 421, 523
 – Rechtswahl~ 453
 – salvatorische ~ 453
 – Schriftform~ 453
 – standardisierte ~ 453
 – stillschweigend hineingelesene ~ 332
 – typische ~ 460
 – typische, systemwidrige ~ 604 ff.
 – vertragliche ~ 570
 – Vollständigkeits~ 453
 – Wortsinn und Bedeutung einer ~ 541
Kleinschreibung 445
kleinster gemeinsamer linguistischer Nenner 569, 714, 774
Kodifikation 134, 248
Kodifizierung
 – ~ des Kaufrechts 270
 – ~ von AGB 602
kollisionsrechtliche Vorüberlegungen 534 ff.
kollisionsrechtlicher Verweisungsantrag 518
Kollisionsregeln 537
Kommata 232 ff.
Kommission zur Analyse gewerblicher Praktiken 11
Kommunikation 769
Kommunikationssprache 18
Kompetenz
 – translatorische ~ 462
Kompetenz-Kompetenz 87
Komplemynie 129
Komplexität
 – ~ der Vertragsgestaltung 685
Komposita 110 f.
Konditionalsätze 189
Konfliktlösung 685
Kongruenz
 – ~ von anwendbarem Recht und Fachkompetenz der Streitbeilegenden Person 695 ff.
 – ~ von Sprache und Recht 683 ff., 706 ff.
 – ~ von Verhandlungs- und Vertragssprache 687 f.
 – ~ von Vertragssprache und anwendbarem Recht 689 ff.
 – ~ von Vertragssprache und Verfahrenssprache 704 f.
 – ~ von Vertragsstil und anwendbarem Recht 693 ff.
 – ~ zwischen Vertragssprache und anwendbarem Recht 715
Königsgesichte 368
Konjunktionen 201 ff.
Konjunktiv 189
konkretes Geschäft
 – Umstände, Rahmenbedingungen, Begleitumstände des ~s 561
Konnexität 381
Konnossementbedingung 544, 577
 – vorformulierte ~ 598
Konnossemente 546
Konnossementinhalt 547
Konnotation 778
Konten
 – treuhänderisch gehaltene ~ 740
Kontext
 – englisch-rechtlicher ~ 510

- kontinentales Vertragsmuster** 694
konträre Begriffspaare 131
Konvention
 – völkerrechtliche ~ 468, 579, 793
Konversationswort 458
Korrektiv
 – Billigkeits~ 375
Korrespondenz
 – offene ~ 503
Kosten 480, 685
 – Transaktions~ 715
Kostenvermeidung 316
Kredit
 – Hypothekar~ 302
 – syndizierter ~ 579
Kreditgeber 583
Kreditsicherheit 46
Kreditvertrag
 – Vertragsmuster 446
Kriterien
 – abstrakte 713
Kündigung 420, 648 f., 651
 – Abfindung bei ~ 588
Kündigungsgrund 653
Kurzbezeichnung
 – ~ der Parteien 719
- Landgericht** 750
Langenscheidt 504
Langzeitvertrag 610
Latein 18
 – Gesetzessprache 256
Lateinamerika 22
lateinische Rechtsterminologie 256
LCIA 660
Leasing 420
Leasingvertrag 42
Legaldefinition 294, 297
 – zirkuläre ~ 306
lege artis 183, 503
legitimes Interesse 420
Lehnübersetzung 745, 749
Lehre der Willenserklärung 648, 657
Lehre vom objektiven Empfängerhorizont
 561
leichte Fahrlässigkeit 420
 – Haftung bei ~ 603
Leihe 147
Leistung
 – schuldrechtliche ~ 173
 – unvertretbare ~ 420
Leistungsbefreiung
 – vollständige ~ 420
Leistungspflicht 136
 – Befreiung von der ~ 611
Leistungspflichten
 – Erlöschen der gegenseitigen ~ 420
 – vorübergehende Aussetzung von ~ 416
- Leitfaden**
 – ~ zu Misused English words and expressions in
 EU publications 411
LEO 504
Lernprozess 100
Lernpsychologie 100
lex arbiti 662
lex causae 527
lex mercatoria 579
Liberalisierung
 – ~ der Vertragsauslegung 300
LICA 664
Lieferpflicht 530
lingua franca 714, 716, 727
linguistische Fehlerquellen 101 ff.
linguistische Unterschiede 471
linguistischer Nenner
 – kleinster gemeinsamer ~ 569
Literatur
 – rechtswissenschaftliche ~ 268
Lizenznehmer 181
Lizenzvertrag 181
LLM 55
Lloyds. AON 27
LMA 38, 579
LMA Mustervertrag 46
LMA-Muster 579
loco sigilli 734
Londoner Commercial Court 62
Lordkanzler 368
Luther 461
- M & A** 35
 – ~ Anwalt 803
 – ~ Bereich 562
 – ~ Praxis 632
 – ~ Transaktion 800
 – ~ Vertrag 30, 49, 173, 420, 466, 562, 618 ff., 644
 – ~ Vertrag, grenzüberschreitender 571
Machtverhältnisse
 – politische ~ 775
MAC-Klausel 349, 498
Magnus 538
Makler 562
Mandarin 26
Mängel 348
Marktzugangshemmnisse
 – Abbau von ~ 26
materielle Vertragsbestimmungen 431
materieller Inhalt
 – ~ von Vertragsklauseln 694
materielles Privatrecht 365
materielles Recht 345, 377 ff.
materielles Sachrecht 341
materielles Vertragsrecht 344 ff.
materiell-rechtlicher Anspruch 379
Maxime der autonomen Auslegung 468
Mehrdeutigkeit 161 ff., 188, 214, 293, 436, 782

- mehrsprachige Gesetze** 775
Mehrsprachigkeit
 – ~ im Völkerrecht 775
Meinungsunterschiede 782
Meinungsverschiedenheiten 662
Memorandum 399
Meriten
 – postgraduierte ~ 13
Metaphern 132 ff.
Methode
 – funktionale ~ 752
Miete 147, 422
Mietvertrag 329
Minderjähriger 118
Ministerien 507
Mischrechtsordnung 403, 411
Missverständnisse
 – Risiko sprachlicher ~ 754
 – sprachliche ~ 756
Mobiliarsachenrecht 119, 354, 359 f.
Modalform 182
Modell der Risikoverteilung 617
Modellgesetz 793
 – UNCITRAL 70
modifizierende Abreden 769
Modifizierung 220 ff.
 – ~ der Vertragshaftung 605 ff.
Motivirtum
 – beiderseitiger ~ 420
multilinguale Rechtsordnung 775
mündliche Abänderungsabrede 396
mündliche Beweismittel 526
Muster 568
 – angloamerikanisches ~ 694
 – englischsprachiges ~ 691
Musterklausel 34, 43, 593, 660
Musterkreditvertrag 446
Mustersammlung
 – deutsch-englische ~ 569
Musterschiedsklausel 71
Mustervertrag 13, 33 f., 43, 272, 314, 342, 445, 593, 599, 603, 714, 723, 751, 768, 792
 – angloamerikanischer ~ 34, 36 ff.
 – englischer ~ 765
 – FICIC 45
 – ~ für Darlehen 46
 – ~ für Finanzierung 46
 – LMA 46
Muster-Vertragsdokumentation 579
Mustervertragsklauseln 793
Mustervertragsammlung 655
Mutter-Rechtsordnung
 – englische ~ 578
Muttersprache 99

Nachbesserung
 – ~ unter Fristsetzung 649
Nachfrist 87

Nachkriegsrechtsprechung 598
Nachrang 196
Nachteil 420
 – Rechts~ 424
nachträgliche Genehmigung 420
nachträgliche Veränderung
 – ~ der Umstände 474
Nachverhandlungen 294, 681
nachvertragliche Kommunikation 769
nachvertragliche Pflichten 651
nachvertragliche Verhandlungen 322
nachvertraglicher Bereich 770
nachvertraglicher Verpflichtungen 351
Nachweis 557
nationale Organisationen 577
nationale Rechtsbegriffe
 – Bedeutungsgehalt ~ 794
nationaler Rechtshorizont 744
nationaler, typischer Benutzerkreis 576
nationaler Verband 576
Nebenpflicht 420
Nebenstatut 538
negotiorum gestio 356
Neologismus 257, 749
Netzwerkeffekt 7
neutrale Begriffe 741
neutrale Terminologie 795
Neuverhandlungen
 – Pflicht zu ~ 615
nicht-bindendes Regelwerk 793
Nichterfüllung 126, 446
Nichtigkeit 126
Nominalkomposita 112
normative Folgen 331
Notar 562, 717, 763, 805
notarielle Beglaubigung 670
notarielle Belehrungspflicht 802
notarielle Beurkundung 420
notarielle Urkunde 738
Novation 396
nudum pactum 105
Nulläquivalenz 731
Nussbaum 538

Oberbegriff 127
Oberlandgericht 96
obiter dictum 271
objektive Auslegung 556
objektive Bedeutung 144, 321
objektive Interpretationslehre 320
objektiver Empfängerhorizont 35, 135, 540 f., 565, 580
 – Lehre vom ~ 561
objektiver Erklärungsinhalt
 – ~ des Vertragstextes 709
objektiver Parteiwille
 – Bestimmung des ~ 437
Obliegenheit 481

- Obligatenrecht** 466
Obligationenrecht 358
offene Handelsgesellschaft 484
offene Inhaltskontrolle 597
offene Korrespondenz 503
offene Übersetzung 569
offenkundige Bedeutung 135
öffentlich bestellter Übersetzer 589
öffentliche Ordnung und Sicherheit 294, 778
öffentliches Recht 402
OHG 484
ohne schuldhaftes Zögern 305 f.
OLG 96
operative Vertragsbestimmungen
 – ~ im engeren Sinne 450 ff.
operative Vertragsklauseln 445
operativer Teil 426, 432, 442 ff.
 – Überleitung zum ~ 438 ff.
Ordnung
 – öffentliche ~ und Sicherheit 294, 778
Organisationen
 – nationale ~ 577
Originalvertragstext 569
originäre Bedeutung 570
Österreichischer Oberster Gerichtshof 74

pacta sunt servanda 613
Pandektenwissenschaft 285, 292, 354
Parteibeweis 435
Parteien
 – Empfängerhorizont beider ~ 569
 – Herkunft und Hintergrund der ~ 566
 – Kurzbezeichnung der ~ 719
 – übereinstimmendes Begriffsverständnis der ~ 574
 – Vertrauen der ~ auf die Sprachfähigkeit 761
Parteisachverständiger 697, 701
Parteivereinbarung 765
Parteiverhalten 420
Parteiwille 680 ff., 713, 789, 791
 – Bestimmung des objektiven ~ 437
 – Erforschung des ~ns 535
 – gemeinsamer ~ 680
 – Präzision des ~ns 463
 – stillschweigender ~ 518
 – subjektiver ~ 709
 – übereinstimmender ~ 529, 556 f.
 – wirklicher ~ 710
Partikel 221
Patronatserklärung 76
pauschalierte Entschädigung des Verfrachters
 – verschuldensunabhängige ~ 480 ff.
pauschalierter Schadensersatz 420, 629
Pauschalierung
 – ~ des Schadensersatzes 482
pauschalisierende Betrachtungsweise 554 ff.
per genus et differentia specifica 284

Personengesellschaft
 – Recht der ~en 484
Pflicht zu Neuverhandlungen 615
Pflicht zum Einsatz aller Kräfte 795 f.
Pflichten
 – nachvertragliche ~ 651
Pflichtenprogramm 436
physische Übergabe 430
plain English-Bewegung 267
Plural 214 f., 241
Pluralformen 449
Plurizentrik 386
plurizentrische Sprache 150 ff.
Pointilismus 282
Polarität 130
Politiksprache 23
politische Machtverhältnisse 775
Polysemie 120 ff., 147, 366, 478
polyzentrische Sprache 150
positive Forderungsverletzung 420
positive Vertragsverletzung 352
postgraduierte Meriten 55 ff.
Postulate 761
Potestativbedingung 478
Präambel 426, 432 ff.
präjudizielle Entscheidung 272
Präjudizien 708
Präjudizienbildung
 – strenge ~ 713
Präjudizienrecht 297
Präjudizwirkung 456
Praktikerrecht 285
praktische Probleme 559
Präpositionen 193 ff.
Präsensregel 185
Präzedenzfall 37, 134, 609
Präzedenzsystem 271 f., 300, 313
Präzision 292
 – ~ des Parteiwillens 463
 – semantische ~ 418
 – sprachliche ~ 776
 – technische ~ 335
Preisanpassungsklausel 50
Preisbildung 196
Preiserhöhung 196
Preisformel 50
Prestigegründe 784
Primäranspruch 420
 – ~ bei Vertragsverletzungen 350
Prinzipal 181, 608
Prioritätsklausel 783
Privatautonomie 759, 764, 769
 – Grundsatz der ~ 11, 689
Privatrecht 354, 391
 – englisches ~ 248, 358
 – materielles ~ 365
 – schottisches ~ 401
privatrechtliche Gesetze 402

- Probleme**
– praktische ~ 559
- Professorenrecht** 134, 274
- Projektfinanzierung** 579
- Prokura** 420
- Pronomina** 191 f.
- Prosa** 458
- protestatio facto contraria** 666
- Protokoll**
– ~ einer Sitzung 171
- provisum est** 495
- Prozessanwalt** 273, 802
- Prozessrecht** 345, 365, 377 ff., 385, 420, 435
– englisches ~ 282
- prozessrechtlicher Klageanspruch** 380
- prozessuales Klagerecht** 379
- prozessuales Verwertungsverbot** 503
- Prozessverhalten** 517
- Prozesszinsen** 380, 382
- Prüfungskriterien** 376
- Punktation** 498
- pVV** 352, 420
- Quasi-Synonym** 126
- Rahmenbedingungen**
– ~ des konkreten Geschäfts 561
- ratio** 271
- ratio decidendi** 160, 271, 282
- reasonable endeavors-Klausel** 77
- Recht**
– allgemeines ~ 366
– anwendbares ~ 11
– ~ der Immobilien 372
– deutsches ~ 90 ff.
– englisches ~ 708
– Handeln unter falschem ~ 537
– materielles ~ 345, 377 ff.
– öffentliches ~ 402
– schottisches ~ 400 ff.
- Recht der Kapital- und Personengesellschaften** 484
- Rechte an Grundstücken**
– Übertragung von ~ 253
- Rechteprogramm** 436
- rechtliche Kategorien** 353 ff.
- rechtliche Verpflichtung** 184, 436
– ~ zur Eigentumsübertragung 183
- rechtlicher Bestand**
– Gewährleistung des ~ 427
- rechtlicher Bindungswille** 498, 757
- rechtlicher Gehalt**
– ~ von Überschriften 448
- Rechtsakt** 118, 788
– supranationaler ~ 775
- Rechtsanspruch**
– kein unbedingter ~ 733
- Rechtsanwendung**
– gleichmäßige ~ 577
- Rechtsausübung**
– unzulässige ~ 666
- Rechtsbedingung** 478
- Rechtsbegriffe** 75, 127 f., 145, 155 ff., 249, 282, 318, 460
– abstrakte ~ 288
– Abstraktheit englischer ~ 281 ff.
– angloamerikanische ~ 608
– Bedeutungsgehalt nationaler ~ 794
– Bestimmtheit englischer ~ 281 ff., 292 ff.
– deutsche ~ 418, 731
– englische ~ 414, 421, 465, 523, 568, 730 ff.
– Systemgebundenheit der ~ 454 ff.
– Übersetzung deutscher ~ 412
– unbestimmte ~ 131, 295, 298, 376
– versteckte ~ 493 ff.
– zentrale ~ 511
- Rechtsbehelf** 379, 521, 623, 735
- Rechtsberater** 728
- Rechtsberatung** 685
- Rechtsbindungswille** 430
– Einigung mit ~ 254
- Rechtsdenken**
– englisches ~ 288
- Rechtsdienstleistung** 7
- Rechtsdienstleistungsbranche** 63
- Rechtsenglisch** 267, 309
- Rechtsentwicklung** 285
- rechtsfähige Gesellschaft** 420, 485 f.
- Rechtsfähigkeit** 147, 288, 420
– ~ einer Gesellschaft 324
- Rechtsfamilie** 17
– deutsche ~ 440
- Rechtsfolgen** 375, 464, 474, 535, 623
– ~ bei Unwirksamkeit eines Vertrags 611
- Rechtsgelehrte** 274
- Rechtsgeschäft** 106, 115, 127, 284, 288, 420
- rechtsgeschäftliche Erklärungen**
– Abgabe und Empfang von ~ 754
- rechtsgeschäftliche Handlung** 106
- rechtsgeschäftliche Kommunikation** 769
- rechtsgeschäftsähnliche Kommunikation** 769
- Rechtsgrundsatz** 285
– übergreifende ~ 358
- Rechtshonoratioren** 268 ff.
- Rechtshorizont**
– nationaler ~ 744
- Rechtsinstitute** 351, 757
– englische ~ 711, 732
– stilprägende ~ 345 ff.
– zentrale ~ 511
- Rechtsinstitution** 127 f.
- Rechtsinstrument**
– transnationales ~ 468
- Rechtskategorien** 355

- Rechtskenntnisse** 805
 – ~ der Parteien 562
Rechtsklarheit 191, 471, 710 f., 711, 750, 774, 777
Rechtskonzepte 75
Rechtslehre
 – dogmatische ~ 279
Rechtsmaterie 571
Rechtsmittel 733
 – ~ der Vertragsaufhebung 478
Rechtsmittelinanz 403
Rechtsnachfolge 420
Rechtsnachfolgeklausel 604, 646 ff.
Rechtsnachfolger 312
Rechtsnachteile 424
Rechtsnormen 785
Rechtsordnung 318, 345, 778
 – multilinguale 775
Rechtspraxis
 – englische ~ 696
Rechtsprechung 268, 566, 758
 – englische ~ 283, 478, 696
Rechtsprinzip 285
Rechtsquelleneigenschaft 579
Rechtsrhetorik 133
Rechtsrezeption 470
Rechtssachen 420
Rechtssatz 282, 417
Rechtssatzanalyse 295
Rechtsschutz
 – gewerblicher ~ 65
Rechtssetzungstechnik
 – abstrakt-generelle ~ 285
Rechtssicherheit 313, 376, 632, 713, 728, 778
 – ~ in der Vertragsgestaltung 680 ff.
Rechtssprache 23, 101, 145, 154, 176, 183, 191, 211, 236, 245 f., 261, 270, 281, 344, 410, 475, 478
 – englische ~ 323, 345, 386 ff., 391, 398, 412, 421, 711
 – Geschichte der ~ 247 ff.
 – japanische ~ 470
Rechtsstaat 473
Rechtsstellung
 – Zusage der eigenen ~ 427
Rechtsstreit 323, 341, 414, 418, 503, 557
Rechtsstreitigkeit 782, 801 ff.
 – internationale ~ 63
 – wirtschaftliche ~ 7
Rechtssystem 466, 509
rechtssystemische Unterschiede 471
Rechtstermini 454, 465
Rechtsterminologie 353, 728
 – deutsche ~ 115
 – lateinische ~ 256
Rechtstexte
 – Übersetzbarkeit von ~n 457 ff.
Rechtstitel 739
Rechtsübertragung 420
Rechtsvergleich 509
rechtsvergleichende Forschung 752
rechtsvergleichende Grundkenntnisse 742 f.
Rechtsvergleichung 742
Rechtsverkehr
 – allgemeiner ~ 759
 – internationaler ~ 155 ff., 341, 541, 744, 793
Rechtsverständnis 35, 504
 – deutsches ~ 766
 – englisches ~ 581, 761
 – fremdes ~ 761
 – globales ~ 609
 – subjektives ~ 557
 – verborgenes ~ 716
Rechtsvorschriften
 – dispositive ~ 330
Rechtswahl 517 ff., 527, 695, 798
Rechtswahlklausel 453
Rechtswirksamkeit 599
 – ~ fremdsprachlicher Klauseln 593 ff.
Rechtswissenschaft 160, 355
rechtswissenschaftliche Literatur 268
Rechtswörterbuch 298
Redaktionsversehen
 – Vermeidung von ~ 776
Redefreiheit 133
Redewendung 134
Redundanzen 335
Reeder 44, 579
Regel-Ausnahme-Beziehung 498
Regel-Ausnahme-Verhältnis 556
Regeln
 – richterliche ~ 366
Regelungsbedürftigkeit 784
Regelungszusammenhang 455
Regelwerke
 – internationale ~ 789
 – nicht-bindende ~ 793
 – transnationale ~ 793 ff., 797
Reichsgericht 543 ff., 596
REITS 30
Relationstechnik 280
 – effiziente ~ 66
Relativsatz 236
Reserverechtsnorm 330
Reserverechtsordnung 333
Resolution 242 (1967) des UN-Sicherheitsrates 213
Richter 268 ff., 273, 285, 695, 783 f., 804
 – englische ~ 708
richterliche Auslegung 456
 – Teildelegation der ~ 589
richterliche Begrifflichkeiten 269
richterliche Inhaltskontrolle 334
richterliche Regeln 366
richterliche Vertragsergänzung 694
Richtermehrheit 403

- Richterrecht** 128, 160, 366
Richterschaft 121
Rilke 458
Risiko
 – ~ sprachlicher Missverständnisse 754
Risikoverteilung
 – gesetzliche ~ 617
 – Modell der ~ 617
Rohöl 50
Rom I-VO 517, 527, 534, 689, 765
Romain 504
romanistische Rechtsfamilie 17
Rückabwicklung
 – ~ des Vertrages 651
Rücktritt 136, 420, 648, 651
Rücktrittsgrund 622
Rücktrittsrecht 644
Rückübersetzung 569, 728
Rückübertragung
 – Verpflichtung zur ~ bei Erfüllung des Sicherungszwecks 420
Rückversicherer
 – deutscher ~ 584

Sachdarlehen 147
Sache 420, 455 f.
 – bewegliche ~ 420
Sachkenntnis
 – besondere eigene ~ 591
Sachrecht 354, 359, 360, 756
 – materielles ~ 341
sachverständige Begutachtung 591
Sachverständigengutachten
 – Einholung eines ~ 592
Sachverständiger 701
salvatorische Klausel 453, 678 ff.
salvatorische Musterklausel 679
Sammelbezeichnung 793
Sanktion
 – strafrechtliche ~ 9
Satzteile
 – ergänzende ~ 220
Satzung
 – Gesellschafts~ 324
Satzungsstrenge
 – aktienrechtliche ~ 487
Schaden 258
Schadensbemessung 384
Schadensersatz 258, 350, 358, 406, 420, 622, 624, 644
 – Anspruch auf ~ wegen Vertragsverletzung 370
 – pauschalierter ~ 420, 629
 – Pauschalierung des ~es 482
Schadensersatzanspruch
 – verschuldensunabhängiger ~ 481
Schadensersatzrecht
 – angloamerikanisches ~ 627

Schadensminderung 481
Schädigungsabsicht 634
Scheinäquivalenz 711, 731, 780
 – Vermeidung von ~ 730 ff.
Scheinpräzision 707
Schenkung 254
Schiedsabrede 663
Schiedsgericht 2, 7, 123, 294, 318, 503, 684, 701, 802
 – ICC~ 91
 – internationales ~ 698
Schiedsgerichtsbarkeit 11, 93, 661, 798
Schiedsgerichtsgremium 661
Schiedsgerichtshof
 – internationaler ~ 3, 84
Schiedsgerichtsinstitution 660
Schiedsgerichtsklausel 40, 660 ff., 698
Schiedsgerichtsordnung
 – ICC~ 70 f.
Schiedsgerichtsort 58, 67 ff., 94, 378, 662 ff., 698
Schiedsgerichtsvereinbarung 453
Schiedsgutachterklausel 660 ff.
Schiedsklausel 2, 705
Schiedsrichter 68, 95, 342, 416, 661, 698, 783 f., 804
 – englische ~ 708
 – ~ in internationalen Verfahren 700 ff.
Schiedsrichterauswahl 702
Schiedsspruch 95, 664, 698
 – Aufhebung eines ~ 123
 – ICC~ 71
Schiedsverfahren 50, 58, 88, 342, 662, 675
 – Austragungsort für ~ 7
 – DIS~ 94
 – ICC~ 94
 – internationales ~ 66, 73
Schiedsverfahrenssprache 70 ff.
Schiffsmakler 563, 584
Schlechterfüllung 446
Schleiermacher 457, 461
Schlussbestimmung 442, 453, 604, 646, 650, 655 ff., 663
Schlussformel 428 f., 736
Schöffler/Weiß 504
schottisches Privatrecht 401
schottisches Recht 400 ff.
schottisches Vertragsrecht 404
Schottland 400
Schranke der Grundfreiheiten 778
Schriftform 670, 735
 – gewillkürte ~ 670
Schriftformklausel 453, 668 ff.
Schriftsatz 119, 123
Schriftsprache 236
Schriftstück
 – gesellschaftsrechtliches ~ 206
 – tituliertes ~ 503

- Schuldner**
– Befreiung des ~s 136
- Schuldrecht** 107, 115, 127, 354, 358 f.
– besonderes ~ 333
- schuldrechtliche Leistung** 173
- schuldrechtliche Vereinbarung** 490
- schuldrechtlicher Vertrag** 351
- schuldrechtliches Rechtsgeschäft** 420
- Schuldrechtsdogmatik**
– deutsche ~ 618
- Schuldrechtsmodernisierungsgesetz** 111
- Schuldverhältnis** 107
- Schuldverschreibung** 107
- Schulkenntnisse** 760
- Schweiz** 775
- Schweizerisches Zivilgesetzbuch** 466
- Schwellenland** 9
- Scottish Law Commission** 404
- Seefrachtgeschäft** 518
- Seefrachtrecht** 42, 44, 542 f.
– deutsches ~ 547
- Seefrachtverkehr** 553
- Seefrachtvertrag** 477, 583
- Seegüterversicherungsvertrag** 577
- Seehandelsrecht** 482
– Formulare des internationalen ~ 577
- Seerecht** 571
- seerechtliche Rechtssachen** 420
- seerechtliche Streitigkeiten** 577
- Seetransportvertrag** 548
- Seeverkehr** 545 f.
- Seeverversicherungsrecht** 42, 44, 542
- Sekretär** 206
- Sekundärrechte** 769
- selbständige Vertragspflichten** 478
- Selbstkontrahieren** 420
- semantische Präzision** 418
- semantisches System** 460
- Sendbrief** 461
- sensum exprimere de sensu** 461
- set-off-Klausel** 381
- SIAC** 660
- Sicherheit** 739
– öffentliche Ordnung und ~ 778
- Sicherheitshinweise** 769
- Sicherungszweck**
– Verpflichtung zur Rückübertragung bei Erfüllung des ~ 420
- Siegelung** 734
- Singular** 214 f.
- Singularformen** 449
- Sinn und Zweck** 323, 572, 668, 710
– ~ der Auslegung 530
– ~ des Vertrages 702
– ~ transnationalen Handelsvertragsrechts 794
- Sinngehalt** 745
- Sinnzusammenhang** 420
- sittenwidrige Übervorteilung**
– ~ einer Vertragspartei 393
- Sitz**
– ~ der Vertragsparteien 529
- Sitzungsprotokoll** 171
- sive** 207
- Sonderrecht**
– ~ für Kaufleute 362
- Sorgfalt**
– angemessene ~ 306, 332
– äußerste ~ 614
- Sorgfaltsmaßstab** 420
- Sozialausschuss**
– Europäischer ~ 20
- SPA** 41
- Spezialisierung** 279
- Spezialkompetenz**
– fachliche ~ 683
- spezifischer juristischer Bedeutungsgehalt** 569
- Spiegelstrich** 177
- Spitzenforschung** 42
- Sprachableitung**
– etymologische ~ 108
- Sprache**
– Genauigkeit der ~ 707
– plurizentrische ~ 150 ff.
– polyzentrische ~ 150
– synthetische, analytische ~ 24
- Sprachengemisch** 249
- Sprachfähigkeit** 755
– Vertrauen der Parteien auf die ~ 761
- Sprachfassung**
– authentische ~ 468
– gleichermaßen verbindliche ~ 790
- Sprachfrage** 784
- Sprachgebrauch**
– juristischer ~ 391
- Sprachglossar** 507
- Sprachinkompetenz** 760
- Sprachkenntnisse** 716, 763, 805
– ~ der Parteien 562
- Sprachklausel** 711, 753 ff., 764 ff.
- Sprachkompetenz** 683, 706, 714, 716
- Sprachkundigkeit**
– hinreichende ~ 763
- sprachliche Missverständnisse** 756
– Risiko ~ 754
- sprachliche Präzision** 776
- Sprachniveau** 29
- Sprachrisiko** 711, 753 ff., 764
- Sprachrisikoklauseln** 767
- Sprachstatut** 538, 756
- Sprachsünden** 801 ff.
- Sprachvarietät** 152, 388
- Sprachversion** 511, 773, 777 f., 780, 795
- Sprachverständnis** 761

- Sprachwahl**
 – Freiheit der ~ 8 ff., 769
Sprachwissenschaft 117, 459
staatliche Gerichtskontrolle 96
Standard
 – branchenüblicher ~ 38
Standardenglisch 153
Standardformulierung 600
Standardisierung
 – ~ von Verträgen 41
Standardklausel 40, 644, 647, 736, 768
 – englische ~ 635
Standardvertrag 53, 793
 – deutscher ~ 342
 – internationaler ~ 45
stare decisis et quieti non movere 272
Stellungnahme
 – zusätzliche gutachterliche ~ des Übersetzers 592
Stellvertretung 135
 – verdeckte ~ 420
stereotypische Überleitung 426
Steuerrecht 124
stille Übersetzung 569
stillschweigende Auslegungsvereinbarung 654
stillschweigende Teilvereinbarung 441
stillschweigende Vereinbarung 718, 720
stillschweigender Erlassvertrag 666
stillschweigender Parteiwille 518
stilprägende Rechtsinstitute 345 ff.
Störanfallvorsorge 680
Strafrecht 420
Streik 614
Streitbeilegung 695
Streitfall 318
Streitgegenstand 385
Streitigkeiten
 – seerechtliche ~ 577
 – ~ über Auslegung 680
 – vertragsrechtliche ~ 404
strenge Vertragshaftung 306
strenge Worttreue 654
strikte Vertragshaftung 606
Struktur
 – ~ der deed 425
 – ~ englischer Verträge 422 ff.
Stückgutfrachtvertrag 598
subjektives Rechtsverständnis 557
subpoena 309
Subsumtion 123, 280
Suffix 260, 261
Supernym 127
supranationaler Rechtsakt 775
Synallagma 420
syndizierte Kredite 579
Syndizierung der Finanzierung 6
Synonym 115, 124 ff., 263 ff.
 – Quasi-~ 126
Synonymkette 263, 266 f.
Syntax 102 f., 145
System
 – semantisches ~ 460
System der Verschuldenshaftung 612
Systematik 279, 789
Systematisierung 134
Systemgebundenheit 457, 476
 – ~ der Rechtsbegriffe 454 ff.
Systemwidrigkeit 604
tatsächliche Unterrichtung 420
Täuschung
 – arglistige ~ 619
Techniker 680
technische Präzision 335
Teekesselchen 117
Teiläquivalent 479
teiläquivalenter Begriff 473
Teiläquivalenz 471, 476, 731
Teildelegation
 – ~ der richterlichen Auslegung 589
Teilvereinbarung
 – stillschweigende ~ 441
teleologische Auslegung 720
Tempi 182 ff.
Termini 635
Termini 145, 160, 282, 470, 644, 737, 745
Terminologie 146
 – neutrale ~ 795
terminologische Fragen 511
terminus technicus 155
Testament 420
Testimonium 737
Textbausteine 40
Theorien
 – ~ über Übersetzbarkeit 459
Theoriendefizit 460
Thesaurus 116
tituliertes Schriftstück 503, 510
traditionelle Interpretationsregel 325
Trainee 277
Transaktion
 – innerstaatliche ~ 682 f.
Transaktionskosten 22, 715
Transaktionsmandat 7
transatlantischer Warenkaufvertrag 398, 564
Translationstheorie 462
translatorische Kompetenz 462
transnationale Begrifflichkeit 799
transnationale Regelwerke 793 ff., 797
transnationales Handelsrecht 579, 711, 793 f., 796
transnationales Handelsvertragsrecht
 – Sinn und Zweck des ~s 794
transnationales Rechtsinstrument 468

- Transportversicherungsvertrag** 533
Trennschärfe 292
Treu und Glaube 266, 286, 294, 306, 320, 343, 346, 351, 370, 383, 394, 420, 651
 – Grundsatz von ~ 674, 761
Treuhand 363
Treuhänder 740
Treuhänderisch gehaltene Konten 740
Tripletten 265
Tropus 132 f.
typische Fallkonstellationen 562 ff.
typische Vertragsklauseln 460
typischer, nationaler Benutzerkreis 576
- Übereignung** 351
übereinstimmender Parteiwille 529, 556 f.
übereinstimmendes Begriffsverständnis
 – ~ der Parteien 574
überflüssige Floskel 438, 441
Übergabe 172, 638, 734
 – physische ~ 430, 739
übergreifende Rechtsgrundsätze 358
Überleitung
 – stereotypische ~ 426
 – ~ zum operativen Teil 438 ff.
Überleitungsformel 428, 432
Überschriften
 – rechtlicher Gehalt von ~ 448
Übersetzbarkeit
 – Theorien über ~ 459
 – ~ von Rechtstexten 457 ff.
Übersetzer 745, 763, 782
 – öffentlich bestellter ~ 589
 – zusätzliche gutachterliche Stellungnahme des ~s 592
Übersetzung 421 ff., 472, 586, 589, 711, 763, 779, 791
 – Ausgangspunkt für die ~ 504
 – ~ deutscher Rechtsbegriffe 412
 – ~ englischer Vertragsbegriffe 454 ff.
 – offene und stille ~ 569
 – ~ von Vertragstexten 413
 – wörtliche ~ 749
Übersetzungsäquivalenz 466
Übersetzungslehre
 – juristische ~ 459
Übersetzungsoptionen
 – Ausschöpfung der ~ 744 ff.
Übersetzungsproblematik 469
Übersetzungsprobleme 477
Übersetzungstätigkeit 704
Übersetzungstheorie 457, 749
Übersetzungszweck 462
Übertragung 289
 – Anspruch auf ~ eines Vermögensgegenstandes 492
 – ~ von Rechten an Grundstücken 253, 422
- Übervorteilung**
 – sittenwidrige ~ einer Vertragspartei 393
UCC 270, 275
UCP 600 579
ultra vires Lehre 324
Umfang
 – ~ der Verpflichtung 399
Umgangssprache 115
 – deutsche ~ 634
Umsatzbeteiligung 128
Umschreibungen 750 f.
Umstände
 – ~ des Einzelfalls 583
 – ~ des konkreten Geschäfts 561
 – nachträgliche Veränderung der ~ 474
Umständlichkeit 307
unabwendbarer Zufall 614
Unabwendbarkeit 614
unbestimmte Rechtsbegriffe 131, 295, 298, 376
 – Bedeutungsinhalt 306
 – Beispiele 306
unbestimmte Vertragsbestimmung 420
Unbestimmtheit 293 f.
UNCITRAL-Modellgesetz 70, 72, 96
unerlaubte Handlung 107, 354
unfares Verhalten 420
ungerechtfertigte Bereicherung 107, 354, 357, 420
Ungereimtheiten
 – dogmatische ~ 559
ungeschriebene Verpflichtung 420
ungewisses Ereignis 478
UNIDROIT Statut 84
UNIDROIT-Übereinkommen 389, 467, 579
Unionssprache 21
Universalsukzession 420
UN-Kaufrecht 87, 579, 775, 777, 793, 797
Unklarheitenregel 303, 577, 597
Unmöglichkeit 352, 420, 612
 – anfängliche ~ 420
Unrichtigkeit
 – Beweis der ~ der Übersetzung 589
unselbständige Vertragspflichten 478
UN-Sicherheitsrat
 – Resolution 242 (1967) des ~ 213
Untergruppen
 – thematische ~ 451
Unterlassen 621
Unterlassungsverpflichtung 188
Unternehmen
 – Freistellungsverpflichtung des Verkäufers eines ~s 735
Unternehmensanleihen 579
Unternehmenskauf 49, 93, 128, 348, 420, 616
Unternehmenskaufvertrag 76, 608, 618, 681, 750, 803
Unternehmenstransaktion 616

- Unternehmensvertrag** 763
Unternehmer 339
Unterrichtung
 – tatsächliche ~ 420
Unterschiede 471
Unterschrift 420, 734, 739
 – eigenhändige ~ 172, 430, 670, 737
Untersuchungspflicht 630
Unterzeichnung 617
 – Vertrags~ 172
unverbindliche Absichtserklärung 498
Unverhältnismäßigkeit 420
unvertretbare Leistung 420
unverzüglich 294, 305 f.
Unvollständigkeit
 – Beweis der ~ der Übersetzung 589
Unwirksamkeit
 – ~ einer Klausel 595
Unwirksamkeit eines Vertrags
 – Rechtsfolgen bei ~ 611
unzulässige Rechtsausübung 666
Urentwurf 789
Urfassung 791
Urkunde 135, 670
 – Beglaubigung einer ~ 176
 – gesellschaftsrechtliche ~ 206
 – notarielle ~ 738
 – Vertrags~ 322, 526
 – Vorlegung 66
Urkundenform
 – besondere ~ 422, 734
 – englische ~ 736
Urtext 569, 774
US-GAPP 800
- Varianten**
 – Bedeutungs~ 459
VBO (B) 45
vel 207
venire contra factum proprium 140, 383, 666
Veränderung
 – nachträgliche ~ der Umstände 474
Veräußerung 420
Verband
 – internationaler ~ 578
 – nationaler ~ 576
Verbindlichkeit
 – ~ der Zielgesellschaft 735
 – Erfüllung einer ~ 173
verborgenes Rechtsverständnis 716
Verbraucher 420
Verbraucherrecht 10
Verbrauchervertrag 309
verbum pro verbo 461, 749
verdeckte Stellvertretung 420
Vereinbarung 105, 491
 – Auslegungs~ 441
 – schuldrechtliche ~ 490
 – stillschweigende ~ 718, 720
Vereinte Nationen 775
Verteilung
 – ~ des Vertragszwecks 420
Verfahren
 – Schiedsrichter in internationalen ~ 700 ff.
Verfahrenssprache 2, 71, 706
 – ~ im Schiedsverfahren 70 ff.
Verfasser 680, 776
Verfrachter 584
 – verschuldensunabhängige pauschalierte Entschädigung des ~s 480 ff.
Verfügung 289, 420
Vergleich 804
Vergleichsabrede 294
Vergleichsverhandlungen 502
Vergleichsvorschlag 503
Verhalten
 – unfaires ~ 420
 – widersprüchliches ~ 666
Verhältnismäßigkeit 420
Verhandler 680
Verhandlungen 568
 – Aufnahme der ~ 687
 – nachvertragliche ~ 322
 – Umstände der Vertrags~ 371
 – Vertrags~ 526
 – vorvertragliche ~ 322
Verhandlungssprache 66, 84, 594, 764, 789
Verjährung 377, 380, 406
Verjährungsfrist 373, 735 f.
 – Abkürzung der ~ 603
Verkauf 420
Verkäufer 572, 630
Verkehrssitte 294
 – globale ~ 609
 – universale ~ 32
Verladehafen 547
Verladung 564
Verletzung einer Vertragspflicht 622
Verletzung von Fürsorge-, Aufklärungs- und Informationspflichten 757
Verlust an Eindeutigkeit 471
Vermeidung
 – ~ von Inkongruenzen 686
 – ~ von offshore English 727 ff.
 – ~ von Redaktionsversehen 776
 – ~ von Scheinäquivalenzen 730 ff.
Vermögen 492
Vermögensgegenstand
 – Anspruch auf Übertragung eines ~s 492
Vermutung
 – ~ der Richtigkeit und Vollständigkeit der Vertragsurkunde 672
 – widerlegliche ~ 768
Verneinung 226 f.

- Verpflichtung**
 – Aufschub von vertraglichen ~en 611
 – nachvertragliche ~ 351
 – qualifizierte ~ 607
 – rechtliche ~ 184, 436
 – rechtliche ~ zur Eigentumsübertragung 183
 – Umfang der ~ 399
 – ungeschriebene ~ 420
 – verschuldensunabhängige ~ 607
 – vorvertragliche ~ 498
 – ~ zur Rückübertragung bei Erfüllung des Sicherungszwecks 420
- Verrechnungsmechanismus** 481
- Versailler Vertrag** 19, 84, 775
- Verschlechterung**
 – ~ des Kaufgegenstandes 616
- Verschulden** 612
 – ~ bei Vertragsschluss 420, 498, 619, 673
- Verschuldensgrundsatz** 612
- Verschuldenshaftung** 606
 – System der ~ 612
- Verschuldensprinzip** 613
- verschuldensunabhängige Einstandspflicht** 558
- verschuldensunabhängige pauschalierte Entschädigung des Verfrachters** 480 ff.
- verschuldensunabhängige Verpflichtung** 607
- verschuldensunabhängige Vertragshaftung** 346, 349, 420, 610
- verschuldensunabhängiger Schadensersatzanspruch** 481
- verschuldensunabhängiges Garantieverprechen** 606
- Versicherer** 577
- Versicherungsindustrie** 27
- Versicherungsmakler** 27
- Versicherungsnehmer** 577
- Versicherungspolice** 570
- Versicherungsrecht**
 – englisches ~ 533
- Versicherungsvertrag** 558
- Versprechen**
 – Vertrags~ 441
- Verständlichkeit**
 – ~ des Parteiwillens 680 ff.
- Verständnishorizont** 143
- versteckte Rechtsbegriffe** 493 ff.
- versteckter Dissens** 757
- Vertrag** 105, 127, 146, 491
 – anglo-amerikanischer ~ 341, 343
 – Art des ~s 573
 – Auslegung eines ~ 32
 – dinglicher ~ 351, 420, 749
 – einen ~ abändern 416
 – einen ~ aufheben 416
 – gegenseitiger ~ 284
 – Inhalt des ~s 332
 – internationaler ~ 712, 777
 – klagbarer ~ 347
 – schuldrechtlicher ~ 351
 – völkerrechtlicher ~ 775
 – Ziel und Zweck des ~s 788
 – zweisprachiger ~ 773 ff.
- Vertrag zugunsten Dritter** 405, 420, 647
- vertragliche Bindung** 755
- vertragliche Bindungswirkung** 498
- vertragliche Drittberechtigung** 420
- vertragliche Haftungsfreizeichnung** 306
- vertragliche Klarheit** 801
- vertragliche Rechte**
 – effiziente Durchsetzung ~ 680
- vertragliche Regelung**
 – Einschränkung einer ~ 499
- vertragliche Verpflichtungen**
 – Aufschub von ~ 611
- vertragliche Zusicherung** 436
- Vertragsabänderung** 671
- Vertragsabschluss** 788
- Vertragsänderung** 588, 668
- Vertragsanfang** 719
- Vertragsangebot**
 – Bestimmtheit eines ~ 301
- Vertragsanhänge** 431
- Vertragsanpassung** 437, 615
- Vertragsanspruch** 373
- Vertragsanwalt** 293, 717
- Vertragsarten** 331
- Vertragsaufbau** 424
- Vertragsaufhebung** 420, 668
 – Rechtsmittel der ~ 478
- Vertragsausführung** 769
 – Beginn der ~ 498
- Vertragsauslegung** 109, 157, 229, 299, 371, 377, 443, 514, 523 ff., 565, 580, 668, 708, 710, 719, 728 f., 747, 757, 765
 – allgemeine Grundsätze der ~ 560
 – ergänzende ~ 343, 435, 526, 530
 – Liberalisierung der ~ 300
 – Regeln der ~ 318 ff.
 – wortgetreue ~ 702
- Vertragsbedingungen** 478
- Vertragsbeendigung** 420, 437, 649 f., 652
- Vertragsbeginn** 635
- Vertragsbegriffe** 414
 – englische ~ 476 ff., 569
 – Übersetzung englischer ~ 454 ff.
- Vertragsbestandteil** 570, 620
- Vertragsbestimmung** 420, 639
 – ausdrückliche ~ 332
 – bindende ~ 442
 – eigentliche ~ 428, 442
 – grundlegende ~ 533
 – materielle ~ 431, 450 ff.
 – operative ~ 442
- Vertragsbindung** 349

- Vertragsbruch** 406, 420, 622
– Begriff des ~s 352
- Vertragsdatum** 637
- Vertragsdurchsetzung** 420
- Vertragsende** 719
- Vertragsenglisch** 6
- Vertragsentwurf** 294
- Vertragserfüllung** 172, 351, 406 f., 414, 420, 624
– Anspruch auf ~ 370
– Zwang zur ~ 346, 350, 629
- Vertragsergänzung** 377, 668, 671
– richterliche ~ 694
- Vertragserstellung** 781
- Vertragsformeln** 730 ff.
- Vertragsformular** 272
– englischsprachiges ~ 576, 599
– typisches ~ 586
- Vertragsformulierung** 562
- Vertragsfreiheit**
– Einschränkung der ~ 597
- Vertragsgegenstand** 371
- Vertragsgegner** 760, 761
- Vertragsgepräge** 568
- Vertragsgeschichte** 299, 675, 710
- Vertragsgestaltung** 100, 114, 277, 280, 298, 299, 346, 351, 378, 610, 726, 728, 793, 798
– englische ~ 54
– Komplexität der ~ 685
– moderne ~ 310
– Rechtssicherheit in der ~ 680 ff.
- Vertragshaftung** 625
– Grundsatz der ~ 604
– Modifizierung der ~ 605 ff.
– strenge ~ 306
– strikte ~ 606
– verschuldensunabhängige ~ 346, 349, 420, 610
- Vertragshandbücher** 707
- Vertragsinhalt** 323, 414, 418
- Vertragsinhaltsbestimmung** 112
- Vertragsklausel** 126, 163, 237, 293, 299, 313, 478, 569, 691, 716
– empfohlene ~ 793
– englische ~ 742
– materieller Inhalt von ~ 694
– operative ~ 445
– typische ~ 460
- Vertragskonzept**
– ~ im Energiesektor 50
- Vertragsmodell** 567
- Vertragsmuster** 13, 33 f., 43, 272, 314, 342, 445, 593, 599, 603, 714, 723, 751, 768, 792
– angloamerikanisches ~ 34, 36 ff., 530
– englische ~ 765
– FICIC 45
– ~ für Darlehen 46
– ~ für Finanzierung 46
– kontinentales ~ 694
– Kreditvertrag 446
– LMA 46
- Vertragspartei** 143, 416, 609
– sittenwidrige Übervorteilung einer ~ 393
– Sitz der ~ 529
- Vertragspartner** 619
- Vertragspflicht** 420, 478
– Verletzung einer ~ 622
- Vertragspraxis** 98, 128, 146, 297, 323, 326, 420, 623, 647, 749
– angloamerikanische ~ 447
– englische ~ 423
- Vertragsprogramm** 335
– Abwicklung des ~s 341
- Vertragsrecht** 112, 138, 257, 271, 329, 341, 358, 359, 391, 509, 605, 757, 796
– allgemeines ~ 478 f.
– amerikanisches ~ 275
– besonderes ~ 330, 480 ff.
– ~ des Staates New York 420
– deutsches ~ 730
– englisches ~ 456, 623, 694, 730
– europäisches ~ 791
– Grundstrukturen 307 ff.
– materielles ~ 344 ff.
– schottisches ~ 404
- vertragsrechtliche Streitigkeiten** 404
- Vertragsrechtsbegriffe**
– anationale ~ 794
- Vertragsrechtsstreitigkeit**
– internationale ~ 802
- vertragsrelevante Informationen** 769
- Vertragsrücktritt** 644
- Vertragsschluss** 136, 172, 407, 414, 526, 619, 711, 738, 757, 764, 769
– Einigung bei ~ 257
– Hintergrundinformationen bei ~ 433
– Verschulden bei ~ 420
- Vertragsprache** 97, 98, 100 f., 115, 145 ff., 154 ff., 245, 253, 270 f., 281, 297, 318, 344 ff., 346, 369, 379, 413, 455, 569, 593 ff., 594, 654, 683 f., 693, 698, 703, 706 ff., 710, 764, 801
– Auseinanderfallen von ~ und Vertragsstatut 513 ff., 538
– englische ~ 30 f., 269, 307, 421, 725, 745, 763
– Geschichte der ~ 247 ff.
– globale ~ 12, 17, 58 ff.
– ~ und Rechts honoratioren 268 ff.
- Vertragsprachengemeinschaft**
– globale ~ 562
- Vertragsstatut** 527, 570, 596, 598
– allgemeines ~ 756
– Auseinanderfallen von ~ und Vertragsprache 538
– Auseinanderfallen von Vertragsprache und ~ 513 ff.
– Gleichsetzung von ~ und Auslegungsstatut 534 f.

- Vertragsstil** 335 ff., 422, 684, 706, 713
– Grundstrukturen 307 ff.
- Vertragsstrafe** 420, 629
- Vertragsstruktur** 422 ff.
- Vertragstext** 415, 445, 526, 680, 691, 720, 729, 780, 799
– englischer ~ 569, 589, 708, 747 f., 851 f.
– gedachter ~ 569
– hybrider ~ 570
– Übersetzung von ~en 413
- Vertragstreue** 613
- Vertragstyp** 329, 333, 354, 450, 453, 655
- Vertragstypenlehre** 331
- Vertragsumstände**
– Berücksichtigung der ~ 569
- Vertragsunterzeichnung** 172, 616
- Vertragsurkunde** 322, 526, 671, 738
– Vermutung der Richtigkeit und Vollständigkeit der ~ 672
- Vertragsverfasser** 799
- Vertragsverhandlung** 435, 503, 526, 782, 791
– Abbruch von ~ 394
– Umstände der ~ 371
- Vertragsverletzung** 420, 652
– Anspruch auf Schadensersatz wegen ~ 370
– positive ~ 352
– Primäranspruch bei ~ 350
– Rechtsfolgen bei ~ 377
- Vertragsversprechen** 441
– ~ ohne Gegenleistung 735
- Vertragswille** 552
– ~ der Parteien 791
- Vertragswortlaut** 526, 710
- Vertragszweck** 299, 434 f., 437, 526
– Vereitelung des ~s 420
- Vertrauen**
– ~ der Parteien auf die Sprachfähigkeit 761
- Vertrauensbeziehung**
– besondere ~ 126
- Vertrauensschutz** 77
- Vertreter** 135
- Vertreter** 143, 420, 562, 658
- Vertreterverhältnis**
– Beendigung des ~s 339
- Vertretung** 724
– ~ beim internationalen Warenkauf 467
– ~ beim internationalen Warenverkauf 389
– gesetzliche ~ 420
- Vertretungsmacht** 420
- Vertretungsverhältnis** 420
- Vertriebsvertrag** 181
- Verunsicherung**
– interpretatorische ~ 778
- verweisende Formulierungen** 335
- Verweisungsantrag**
– kollisionsrechtlicher ~ 518
- Verweisungsdefinitionen** 446
- Verwender** 600, 602
- Verwertungsverbot**
– prozessuales ~ 503
- Verwirkung** 383, 665
– ~ durch Zeitablauf 373
– Einwand der ~ 666
- Verwirkungsklausel** 665 ff.
- Verzicht** 665, 758
- Verzichtswille** 758
- Verzug** 352, 420, 446
- VIAC** 660
- Vindikationsanspruch** 359
- vis major** 614
- Völkerrecht** 171, 466, 788
– Mehrsprachigkeit im ~ 775
- völkerrechtliche Interpretationsgrundsätze** 468
- völkerrechtliche Konvention** 468, 579, 793
- völkerrechtlicher Vertrag** 775
- Vollmacht** 420
– Abstraktion der ~ 351
- Vollrechtsübertragung**
– dingliche ~ 420
- Vollständigkeit**
– enzyklopädische ~ 335
- Vollständigkeitsklausel** 453, 671 ff.
- Vollzug** 617
- Vorabrede** 407
- Voraussetzungen** 474
– Anspruchs~ 375
- Vorbehalt** 498
- vorbehaltlich** 498
- Vordruck**
– ~ einer Versicherungspolice 570
- Vorfrage** 87
- vorherige Einwilligung** 420
- Vorhersehbarkeit** 313, 376
- Vorlegung**
– ~ von Urkunden 66
- Vorrang** 196, 199
- Vorsatz** 420, 498, 634
- vorsätzlich oder fahrlässig** 266
- Vorstand** 205
- Vorstandsmitglied** 205
- Vorstandsvorsitzender** 487
- vorübergehende Aussetzung**
– ~ von Leitungspflichten 416
- Vorüberlegungen**
– kollisionsrechtliche ~ 534 ff.
- Vorvertrag** 183, 673
- vorvertragliche Dokumente** 407, 498
- vorvertragliche Haftung** 420
– ~ beim Abbruch von Vertragsverhandlungen 394
- vorvertragliche Verhandlungen** 322
- vorvertragliche Verpflichtung** 498
- vorvertraglicher Bereich** 420

- Wahl des Forums** 517, 684
Wahl des Gerichtsstands 705
Warenkauf 348, 777
 – internationaler ~ 579
 – Vertretung beim internationalen ~ 467
Warenkaufvertrag 332
 – transatlantischer ~ 398, 564
Warenverkauf
 – Vertretung beim internationalen ~ 389
wechselseitige Willenserklärungen 584
Wegfall der Geschäftsgrundlage 290, 420, 474
weitgehende Äquivalenz 470
Welthandelsprache 30
Weltwirtschaftssprache 79
Werklieferungsvertrag 777
Werkunternehmer 332
Werkvertrag 329, 332, 769
Werkvertragsrecht 45
Werturteil 634
Wettbewerb
 – internationaler ~ 279
Wettbewerbsklausel 40
Wettbewerbsrecht 65
WGG 290, 420, 474
WhatsApp 10
widerlegliche Vermutung 768
widersprüchliches Verhalten 666
Wiedergabe
 – unmissverständliche ~ des Parteiwillens 680 ff.
Wiederholungen 307, 335
Wiener Übereinkommen über das Recht der Verträge 788
Wilhelm II. 19
Willenserklärung 106, 127, 135, 420, 535 f., 749
 – einseitige ~ 420
 – Lehre der ~ 648, 657
 – wechselseitige ~en 584
 – Wirksamwerden der 657
 – Zugang von ~en 757
Willensmangel 420
Willentheorie 320
Wilson
 – Woodrow ~ 19
Wirksamkeit
 – ~ des Vertrages 637, 678
 – ~ einer Klausel 596
Wirksamkeitserfordernis 172
Wirksamkeitsfragen 597
Wirksamwerden der Willenserklärung 657
wirtschaftliches Eigentum 733
Wirtschaftsausschuss
 – Europäischer ~ 20
Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa 579
Wirtschaftsrecht 133
Wirtschaftsverkehr
 – internationaler ~ 541
Wirtschaftsvertrag 3, 88
Wissensklausel 630 ff.
Wissenszurechnung 604
Wittgenstein 457
Wohnsitz 124, 420, 579
Wolffe Reform 309
Woodrow Wilson 19
Workshop 742
Wortanalyse 322
Wortauslegung 162
 – strenge ~ 444
Wörterbuch 504
Wortfeldanalyse 105
Wortfindungsschwierigkeiten 114
wortgetreue Auslegung 662, 702
Wortklauberei 307
Wortkombinationen 456, 588
Wortlaut 299, 321, 420, 435, 529, 729, 787
 – Vertrags~ 526
Wortlautorientierung 441
wörtliche Übersetzung 749
Wortpaare
 – antonyme ~ 129 ff., 296
Wortschatzlücken 114 ff.
Wortsinn
 – ~ einer Klausel 541
Wortstellung 217 ff.
wortstrenge Auslegung 654
Worttreue
 – strenge ~ 654
WTA 84
Zahlungsmittel 306
Zahlungspflicht
 – vertragliche ~ 644
Zeichensprache 99
Zeitablauf
 – Verwirkung durch ~ 373
Zeitangaben 604, 635 ff., 641
Zeitbestimmung 635
zeitliche Abspaltung 420
Zeitpunkt
 – ~ der Wirksamkeit des Vertrages 637
Zeuge 420, 734, 737
Zeugenaussage 66
Ziel
 – ~ und Zweck des Vertrages 788 f.
Zielgesellschaft
 – Verbindlichkeiten der ~ 735
Zielsprache 99, 459, 469, 472 ff., 568 f.
Zinsen 382
 – Prozess~ 380
Zivilprozess 123
Zivilprozessordnung
 – englische ~ 309

- Zivilprozessrecht** 365
Zivilrechtskodifikation 408
Zivilverfahrensrecht 123, 385
Zufall
– unabwendbarer ~ 614
Zug um Zug 420
Zugang 420
– ~ einer Willenserklärung 657
– ~ von Willenserklärungen 757
Zugangsregel 658
Zugeständnis 503
Zurechnung
– Wissens- und Absichts~ 604
Zurechnungsmöglichkeit 633
Zurückbehaltungsklausel 381
Zurückbehaltungsrecht 377, 381
Zusatz 496
zusätzliche gutachterliche Stellungnahme des Übersetzers 592
Zusatzprotokolle 171
Zusicherung 572, 619
– ~ der eigenen Rechtsstellung 427
– vertragliche ~ 436
zusicherungsfähige Eigenschaft 620
- Zuständigkeit**
– ausschließliche ~ 519, 750
Zustellung 118
– Art und Weise der ~ 765 f.
– ~ der Klage 659, 765
Zustellungsadressat 657
Zustellungsadresse 486
Zustellungsagent 659
Zustellungsklausel 656 ff.
Zustimmung 420
Zwang
– ~ zur Vertragserfüllung 346, 350, 629
Zwangsvollstreckung 172
Zweck
– ~ und Ziel des Vertrages 788
zweckorientierte Haltung 322
Zweckverwirklichung 680
Zweifelsregel 323, 791
– allgemein arbeitsrechtliche ~ 239
zweigliedrige Formulierung 266
zweisprachige Verträge 773 ff.
Zweisprachigkeit 773 f.
Zweiter Weltkrieg 79
Zweitsprache 99


beck-shop.de
DIE FACHBUCHHANDLUNG

beck-shop.de
DIE FACHBUCHHANDLUNG

Sachregister englisch

- ability to have rights and obligations 420
about 723
abovementioned 722
above-named 722
acceptance 105, 420
Act Establishing the Federal Constitutional Court 111
Act Modernising the Law of Obligations 111
Act of God 136, 570, 614
Act of Union 401
action 380
actual 170
actual knowledge 633
actually 170
added in translation 472
additional period of time of reasonable length for performance 87
adequate 130, 169, 306
administrators 312
adverb only 221, 224
advocate 124
affiliates 489
aforementioned 722
aforesaid 250, 722
after 640, 641, 723
after-sales service 769
against 420
against all marine risks 577
agency 287, 420
agreement 105, 251, 490 ff.
ahead of 723
alienate 723
all goods and chattels 126
all rights, titles and interest 126
although 723
ambiguity 293
amended 669
amendment clauses 670
American English 152, 726
among 168
annexes 431, 677
annexures 431
anniversary 642
antecedent rule 225, 721
any 179
APA 41
Apostrophe Protection Society 240
appeal on questions of law 665
appendices 431
applicant 260
application without notice 309
appropriate 130, 169, 296
approval 420
Arbitration 31
Arbitration Act 1996 96, 123, 269
arbitrator 661
as a matter of course 723, 733
as a matter of right 723, 733
as deed 172
as soon as possible 306
as soon as practicable 306
as witness 737
Asset Purchase Agreement 41
assignment 377, 420
assignment prohibition 112
assigns 312
associate 35, 56, 277, 562
at that point in time 723
at your early convenience 723
attachments 431, 677
attestation 430, 737
attorney 124, 251
Australian English 726
authentic European English 412
authentication 176
authentication 176
authorised capital 488
authorised representative 420
authority 135, 420
auxiliary verb
– may 192 f., 214
– must 186
– shall 182 ff., 214
– would 194 f.
average 576
avoid 420, 723
avoidance 420
avoided 420

background 433, 436, 723
Baltic International Maritime Conference 579
banking and finance 277
barrister 134, 273, 277
because 723
because of 723
before 640, 641, 723
beforementioned 722
beginning from 640
bench 121
beneficial ownership 733

- beneficial right** 420
best efforts 306, 587 ff.
best efforts clauses 608
best endeavours 302, 306, 349, 399, 608
best knowledge 630
between 168
beyond reasonable doubt 306
biggest troublemaker 185
Bill of Rights 118
BIMCO 579
blue pencil rule 138, 140
board meetings 206
board of directors 205
body of the contract 428, 442 ff.
boilerplate 39 f.
Boilerplate and Commercial Clauses 655
boilerplate clauses 655, 765
boilerplate notice clauses 649
breach 420
breach (of contract) 119, 352, 622
breach of protocol 171
brief 119
British Council 18
British English 152, 412, 726
bullet points 178
Business and Property Court 65
buyer 723
by 640 f., 723
by hand 737
by means of 723
by reason of the matters aforesaid 723
by the company 420

calculations of damages 384
cancel 420, 723
cancellation 420
canons of construction 109
carry forward gas 50
cash flow 50
cause of action 379, 420
cease and desist 267
CEO 487, 501 ff.
cestui que trust 253
chairperson 661
Chancery Division 65, 163
change of control 653
change requests 769
charge 420
charter party 548, 563
charterer 579
chattel 23
Chief Executive Officer 487
chilling effect 133
Christmas 643
Civil Code of Québec 409
civil law 51, 366, 420, 441, 678, 702, 734, 738, 789, 795
Civil Procedure Rules 309

civil servant 206
claim 251, 260, 379
claim form 309
claimant 260, 309, 407
claiming third party loss in contract law 112
Clarity 309
clause 1 500
clause 2 501
clean hands-Maxime 140
closing 76, 87, 173, 420, 616, 621 f.
Code Civil 614
co-drafting 776, 781
collapse of the basis of the transaction 420
comfort 76
Comfort Letter 498
Commercial Court 65, 316, 729
common law 7, 13, 15, 17, 31, 35 f., 38, 55, 73, 101, 144, 186, 231, 306, 314, 345, 350, 363, 366 ff., 391, 402 f., 418, 420, 422, 439, 521, 564, 627, 643, 671, 678, 702, 738, 740, 789, 795
common law courts 366, 368
common law rules 369
Companies Act 2006 269, 402
company 205
company law 483 ff.
competences 411
completion 420
completion of a contract 173
comprehensible 167
comprehensive 167
concerning 723
concluding clauses 429
conclusion 173, 261
condition 23, 30, 420, 477 ff., 533, 558, 618, 639, 644, 652
confidential 503
conflict of interests 420
consent 420
consent not to be unreasonably withheld/delayed 306
consequential damage 626
consequently 723
consideration 105, 254, 261, 346, 364, 405, 420, 439, 475, 647, 668, 732, 735
construction 109
constructive knowledge 633
contemporaneous 420
contestant 260
Continuing Default 446
continuity of language rule 770
contra proferentem rule 303, 325
contract 23, 105, 251, 254, 420, 491
contract content determination 112
contract for the benefit of a third party 420
contract formation 113
contract in rem 749

- Contract (Rights of Third Parties) Act 1999**
 269, 420, 647
- contractual** 411
- contractual capacity** 420
- contractual right** 379
- contrary to good morals** 420
- contrary to public policy** 420
- contrary to the requirements of good faith**
 420
- contrat** 254
- controlling** 783
- convent** 30
- conveyance** 253, 420
- conveyancing** 228, 253, 422
- copy and paste** 34, 41, 314, 599
- corporate** 562
- Corporate Finance** 49
- corporate practice group** 35
- corporation** 261
- Counsel** 277
- couple of items** 165
- Court of Appeal** 351, 393, 420, 649, 664
- Court of Chancery** 366, 368
- Court of Equity** 368
- Court reporter** 64
- covenant** 251, 259, 441, 618 ff., 621
- covenants for title** 427
- crown** 121
- crucial key** 123
- current** 170
- cy-près** 23, 253
- damages** 258, 350, 374, 420
- dash** 178
- deadfreight** 477, 480 ff., 555, 582 ff.
- Deal Memo** 498
- debt** 251
- decide** 723
- declaration of intent** 127, 420, 749
- declaration of intention** 420
- deed** 250, 313, 420, 441, 442 ff., 621, 638, 668,
 671, 732, 734 ff.
- deeming provisions** 657 f.
- default** 446
- defect** 118
- defences** 389
- defendant** 260, 407
- defender** 407
- definite** 167
- Definitions and Interpretations** 635
- definitive** 167
- delay** 412, 420
- deliver** 253
- delivered** 430, 734
- delivery** 172, 739
- demonstrated problems of unfairness** 420
- depeçage** 441
- description of property** 427
- despite the fact that** 723
- determination** 648
- determination of the content of the contract**
 112
- determine** 723
- devise and bequeath** 126
- devolution** 404
- difference** 662
- director** 205, 420
- discharge** 290, 395, 420
- disclaimer clauses** 628
- disclosure** 66
- disclosure letters** 76, 632
- discovery** 66
- discretion** 306
- discriminating** 166
- discriminatory** 166
- disposal** 289, 420
- dispute** 662
- Dispute Resolution** 31, 53
- dispute resolution clause** 446
- distinguishing** 271
- distributees** 312
- District Court** 750
- doctrine of frustration** 420, 610 f.
- doctrine of laches** 373, 376
- doctrine of privity** 405
- doctrine of privity of contract** 420
- domicile** 124, 251, 420
- domicile of choice** 420
- domicile of dependence** 420
- due diligence** 76, 87, 306, 349
- dull** 307
- duration** 639
- during** 723
- during the course of** 723
- duties** 257
- duty of best efforts** 795
- duty of good faith and fair dealing** 420
- duty to mitigate his loss** 481
- each** 179 f.
- easement** 157
- EBRD** 48
- economic** 166
- economical** 166
- effect** 166
- effective** 166
- efficient** 166
- efforts clause** 608
- EFL** 18, 727
- eiusdem generis rule** 326
- encumbrance** 253
- Encyclopaedia of Forms and Precedents** 36
- English as a Foreign Language** 18, 727
- English as a Second Language** 18, 727
- English common law for civil lawyers** 743
- English Dictionary** 164

- ensure** 723
enterprise 128
entire agreement clause 671, 676
entitled to 187
equitable 296, 306
equitable remedy 371
equitable right 372, 374, 420
equitable rules 369, 373
equitable rules and remedies 375
equity 128, 137, 253, 345, 363, 366 ff., 420, 475, 733
equity partner 128
equity value 128
error 23
escrow 739
escrow agent 740
ESL 18, 727
essential 123
estate 253
estoppel 252, 383, 406, 666
Euro-English 411
European Bank for Reconstruction and Development 48
Euro-speak 411
Events of Default 446
eventual 411
eventually 170
every 179 f., 204 f.
Evidence Act 1851 435
Example Documents 33, 599
except 723
except as otherwise provided 198
except as provided 198
except that 497, 723
excluding 243
exclusionary rule 322, 377, 526
exclusive 640
execute 723
executed under hand 671
execution 172, 254
execution clause 737
executors 312
exemption and limitation clauses 625 ff.
exemption from self-contracting 420
exhausting 167
exhaustive 167
exhibits 431
expectations of loyalty 420
express terms 332

Factoring 42, 87, 331
factual matrix 322
false friends 104, 170, 254, 375, 407
fault in contracting 420
fee 148
fee simple 148, 420
financial covenants 47, 579
Financial Derivatives 47

Financing 31
for 723
for itself 312
for the company 420
for the reason that 723
forbearance 395
force and effect 267
force majeure 349, 587 ff., 610 ff., 614
force majeure clauses 611
forestry 287
formation 173
formation of contract 113
Forms of Agreement 36
forthwith 306
forum shopping 139
Franchising 42
fraudulent 634
free from any escrow 739
from 640 f.
frustration 290, 474, 606, 611, 613, 752
frustration of the contract 136
fundamental breach 797
further assurances 351

general and overarching principle 420
general meetings 206
genuine estimate of the damage 629
German courts 765
German law 765
German law of unjustified enrichment 357
gifts 287
give 126
give notice 649
global English 29
globish 29
going to the root of the contract 136
good faith 351, 420
good faith and fair dealing 394, 420
good standing 77
good standing warranty 77
goods 250
goods and chattels 267
governing 783
gross negligence 420
Group 445
group of companies 489
guarantee 251, 420

Halsbury's Laws of England 287
hardship 587 ff., 610
has the right to 187
Heads of Agreement 498
Heads of Terms 498
health and safety at work 287
hearing 66
hereby 167, 250, 560
herein 250, 721
hereinafter 721

- hereinbefore** 721
hereunder 250
hereunto 721
herewith 167
high cost jurisdictions 316
High Court 163, 750
hire purchase 331
hold harmless 622
hold property 420
holding company 489
home-state bias 699
honesty 420
House of Lords 207, 230, 393, 403, 521
housekeeping provisions 655
however 497, 723
- ICC Force majeure Clause** 793
ICC Hardship Clause 793
if 497, 723
immediately and without any delay 306
immovables 420
implied terms 322, 332 f.
in 723
in accordance with 723
in any event 497, 723
in camera 309
in connection with 723
in excess of 723
in favour of 723
in relation to 723
in terms of 723
in the event that 723
in witness 737
in writing 638, 671
in writing and signed 735
inadequate 130
inappropriate 130, 296
inasmuch as 723
including 243
inclusive 640
INCOTERMS 32, 570, 579, 793
indefinitely 167
indemnification 30, 618, 622
indemnity 420, 618 ff.
indemnity clause 554, 595 ff.
indenture 253
Indian Contract Act 1872 392
indirect damage 626
individual agreements 112
individual negotiated terms 112
industrial 167
industrious 167
inequality of bargaining power 393
inequitable 296, 373
infinitely 167
inhouse training 743
innominate terms 478
insofar as... is concerned 723
- Institute Cargo Clause** 577
Institute of London Underwriters 577
instrument 723
insufficient 130
intention 420
interests 382
interface 51 f.
intermediate terms 478
International Arbitration Survey 90
International Bar Association 31
International Law Digest 51
International Swaps and Derivatives Association 579
interpretation 109, 371, 374
Interpretation Act 1978 443
interpretation clauses 654 f.
interpreted 669
intraduisibles 457
introductory clause 425
invisible income 63
irregularity 123
irritated 170
is authorised to 187
is empowered to 187
is permitted to 187
ISDA 579
ISDA Master Agreement 579
issue 123
it flies in the face of common sense 135
its heirs 312
join issue 123
joint 168
joint and severally 723
Joint Venture 76, 490 ff., 763
Judicial Dictionary of Word and Phrases 506
jury 134
- keep contract alive** 136
knowledge management 39
- laches** 374
Lady Day 643
laid down in a contract 411
land law 253, 359, 422
landlord 723
last antecedent rule 220 ff.
Late Payment of Commercial Debts (Interest) Act 1998 382
law 122
law firms 7, 30, 33, 35, 53 ff., 56, 277, 314
Law French 23, 121, 234, 251
Law Lords 403
law of equity 128, 363
law of obligations 107, 358
law of partnership 484
law of restitution 357
law of trust 372

- law of unjust enrichment** 357
lawyer 124
lead-in 426, 438 ff.
leading case Hadley v Baxendale 627
learning on the job 279
lease 422
leasehold 420
leasing 42, 87, 329, 331
legal 372
legal capacity 420
legal communities 31
legal document 723
legal drafting 56
legal experts 697
Legal Forms 36
legal offshore English 794
legal opinions 76
legal representatives 312
legal right 374, 420
legal transplants 75
legal writing 55
legalese 309, 310, 711, 718 ff.
lessee 253
lessor 253
let 250
let the buyer beware 348
letter of indemnity 729
Letter of Intent 30, 76, 127, 420, 498, 764
letter of transfer 529
letters of awareness 76
lien 23, 251
limitation 374, 377
limitation of actions 380
limitation periods 373
Limited 486
limited company 485
liquidated damages 45, 420
literal approach 322
literal rule 321
litigation and arbitration 277
litigators 802
LMA 38, 579
LMA Facility Agreement 446
Loan Market Association 446, 579
LOI 729
long from contract 498
long-standing customer relationship 242
long-stop date 644
lost in translation 472
Louisiana Civil Code 410
Louisiana State University 410
loyalty and good faith 420
Ltd 486

M & A 30 f., 49 f., 173, 420
M & A and corporate 277
M & A community 609
MAC 349, 587 ff., 610, 616 f.

major adverse change 610
make up gas 50
malicious 634
Marine Insurance Act 1906 269
marked copies 242
marketplace of ideas 133
Master of the Rolls 323
material adverse 616
material adverse change 306, 349, 587 ff., 616 f.
Material Adverse Effect 446
material breach 306
material transaction 306
means 243
Memorandum of Understanding 498, 764
mere or simple negligence 420
Michaelmas 643
Middle English 23, 247, 250, 261
Midsummer 643
minor 118
minutes 171
misrepresentation 420, 619, 653, 671 f.
misrepresentation Act 1967 269
mistake 420
Misused English words and expressions in EU publications 411
model 599
Model Documents 33
Modern English Dictionary 164
Modern Legal Drafting 506
modified 669
modifiers 220 f.
money 251
more than 723
mortgage 253, 420
movables 420
mutual 168
mutual trust and confidence 420

narratives 434, 437
negligence 420
netspeak 177
New International Dictionary 162, 728
NNES 54
non waiver clause 666
non-competition clause 621
non-native English speakers 54
non-restrictive 236
notice 420, 649
notice clauses 656 ff.
notice period 113
notification 420
notwithstanding 197, 199, 250
nuisance 148
null and void 115, 126, 267

obligation 251, 257
obligation of good faith 420

- of – as of/as at 636 ff.
off the Record 503
offer 105, 420
offer too uncertain 301
offer too vague 301
officer 206
offshore English 711, 727 ff.
old English 247
on a regular basis 723
on behalf of the company 420
on demand 306
on parole 124
on the job 286
open communication 503
operative part 428, 442 ff.
or both 207
or other 326
ordinary meaning of a word 162
ordre public 778
other of any kind 326
other similar 326
ownership 420
Oxford Civil Justice Survey 90, 92
Oxford comma 238 f.
Oxford English 29, 730
Oxford English Dictionary 114, 161 f., 175, 728
- parol evidence rule** 322, 377, 435, 526, 671
parole evidence 124
partner 251
partnership 420, 484, 490
Partnership Act 1890 420
party 251
pay all reasonable attorney's fees and expenses 306
penalties and liquidated damages 629
penalty 420, 595 ff., 629
perfection 261
performance 173
period of given notice 113
periods 412
personal bar 406
personal property 119, 359
piecemeal solutions 420
piercing the corporate veil 133
place of arbitration 664
plain English 267, 711, 718 ff.
plain English drafting 310, 723
plain English movement 309
plain language contracts 310
plain meaning rule 321
plaintiff 108, 309
plc 486
pleadings 123, 309
pledge 251
pompous 307
possession 158
- possible** 411
possibly 411
power of attorney 420
powers 411
preamble 433
precedent 23, 37, 54, 272
precedent books 36 f.
precedents collections 272
prevailing language clause 783
principal 167
principal place of business 486
principle 167
prior 723
private hearing 309
private limited company 420, 485, 490
privy 115
procure 723
production of documents 66
prohibition of assignment 112
promissory estoppel 394
property 23, 251, 420, 492, 572
protocol 171
provided (always) that 495 ff., 723
proviso 23
public limited company 420, 485, 488, 490
public notaries 420
public policy 420, 629, 778
pur autre vie 253
purchase 251
Purchaser 445, 723
purpose approach 322
pursuer 407
- quarter** 643
quarter days 643
quasi-contract 357, 420
Queen's English 29
quiet enjoyment 723
- ratification** 420
real and personal property 420
real estate 277
real property 119, 253, 359 f., 422
reasonable 115, 130, 296, 306
reasonable care and diligence 606
reasonable doubt 306
reasonable efforts 306
reasonable endeavours 608
reasonable party in the shoes of the other party 135
recital of consideration 438
recitals 426, 433 ff., 723
rectification 371, 374
rectify 420
red and rule 137
Red Book 45
registered office 486, 501 ff.
regularly 723

- reimbursement** 723
relationship of trust and confidence 126
release 253, 395
release agreements 668
relief 379
relinquishment 395
remainder 253
remarked copy 242
remedies 377, 478, 623 ff.
remedy 379, 466
remoteness 384
renunciation 395
repay 723
Representations 34, 446
representations 618 ff.
representations and warranties 30, 76, 348, 420, 572, 618
repudiates 652
repudiation 420, 652
rescinded 420
rescission 395, 396, 420, 648
Research Page 33
residence 124, 420
respectively 201
Restatement (Contracts) 392
Restatements of the Law 275
Restatements of the Law of Contracts 1932
 and 1981 270
restitution 23, 420
restrictive 236
restrictive covenants 621
retention 381
retention lien 377
return 723
reversion 253
right 122
right of termination 478
Roget's Thesaurus 116
rule of law 473
ruling 783

said 723
salaried partner 128
Sale of Good Act 1893 269
satisfactory 306
save 723
save and except 267
schedules 431, 451, 677 f.
Scottish Law Commission 404
scrivener notaries 420
seal 253, 734
seat of arbitration 664
secretary 206
seller 723
serial comma 238 f.
serve industry 63
service 118
servitude 157

set-off 377, 381, 420
shall 493
Share Agreement 41
shares 485
shoot first, aim later 66
Shorter Oxford English Dictionary 161
sign 253, 671, 723, 734
signed, sealed and delivered 313
signing 420, 616, 621
Silver Book 45
since 723
so long as 497, 723
soft law 793
sole agent 181
sole distributor 181
sole licensee 181
solicitor 63, 277 f.
soon 723
SPA 41
specific implement 407
specific performance 370, 374, 407, 420
squinting modifier 223
standard conditions 478
Standby Letter of Credit 530
statement of case 309
statute 23
statute law 366
Statute of Frauds 1677 269
stick to the language rule 770
strict 349
strict liability 606 f.
subject to 198, 498
subject to contract 407, 498
subject to equity of redemption 420
subject to obtaining a satisfactory mortgage 302
subsequent 723
subsidiary company 489
substantial 306
substantial part 777
successors 312
successors and assigns clause 420
sufficient 130
suffix -ant 260
suffix -ion 261
suitable 130, 169
supplement 669
support 76
Supreme Court 420, 708
Supreme Court of the United Kingdom 403
survival clause 651
survival of terms 650
Swap 47
synallagmatic contract 257
synonym strings 263

take issues with 123
take or pay 50

- Technological and Construction Court (TCC)** 65
tenant 253, 260, 312, 723
tenement 253
term 639
Term Sheet 30, 498
terminate 723
termination 349, 397, 478, 648
termination for breach 652
termination indemnity 587
terms and conditions 267, 478
terms of art 160
terms of the contract 332
tests 376
the agent steps into the shoes of his principal 135
the capacity to 420
the contract comes to an end 136
the fact that 723
the four horsemen 618
The Language of the Law 307
the Nachfrist 87
the offer must have reached the offeree 420
the subject matter of the litigation 385
then 723
therebefore 250
therein 250
thereunder 250
this/that particular point in time 723
through 640
time extension 45
Time is of the essence 644
time limits 412
time-honoured phrases 313
title 420
to construct 109
to its knowledge 630 ff.
to negotiate in good faith 302
to put the contract to peace 416
to sue and be sued 420
together and separately 723
too uncertain 679
tort 23, 251
tort of conversion 359
trainee 277
transaction 105 f.
transfer 723
transferred loss 112
translation 472
transnational commercial law 793
Treason Act 1351 234
treaty 105
trespass 251
trial 66
true and fair view 306
trust 363, 740
trust law 363
UCC 270, 275
ultra vires 257
umpire 661
UNCITRAL model clause 660
UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce 793
unclear 307
unconscionability 393
under 723
under hand 638, 671, 737
under the Act 723
under/by virtue of the provisions of this Act 723
undertakings 618 ff., 621
undisclosed agent 420
Unfair Contract Terms Act 1977 269, 420
UNIDROIT Principles of International Contracts 790, 793
Uniform Commercial Code 1952 270, 275, 392, 395
uninterrupted possession 723
unjust(ified) enrichment 420
unreasonable 115, 130, 296
unsuitable 130
until 640 f., 640, 723
until such time as 723
untranslatables 457, 475
upfront 316
usage 23, 389
vagueness 293
variation 395
varied 669
vendor 253, 723
voidable 420
waiver 395, 666
wall of separation 133
warranties 34, 478, 618 ff., 630, 639
warranty 420, 620, 644, 652
we provide equity 128
welfare benefits and state pensions 287
whereas 250, 426, 433, 723
whereby 250
wherein 250
whereof 250
whereunder 250
whereupon 250
will 250, 420, 493
with 723
with a view to 723
with respect/reference/regard to 723
within 642
without prejudice 499 ff.
without prejudice rule 503
without (undue) delay 305, 306
witness 737
witness summons 309

- witnesseth 737
- Word and Phrases** 506
- word and phrases legally defined 156
- Words and Phrases Judicially defined**
506
- Words and Phrases Legally Defines/
Judicially Considered** 298, 300
- wordy 307
- World Trade Agreement** 84
- writ 37, 309, 368
- writing 735
- writing clinics 310
- written authority 420
- WTA** 84
- Yellow Book** 45


DIE FACHBUCHHANDLUNG